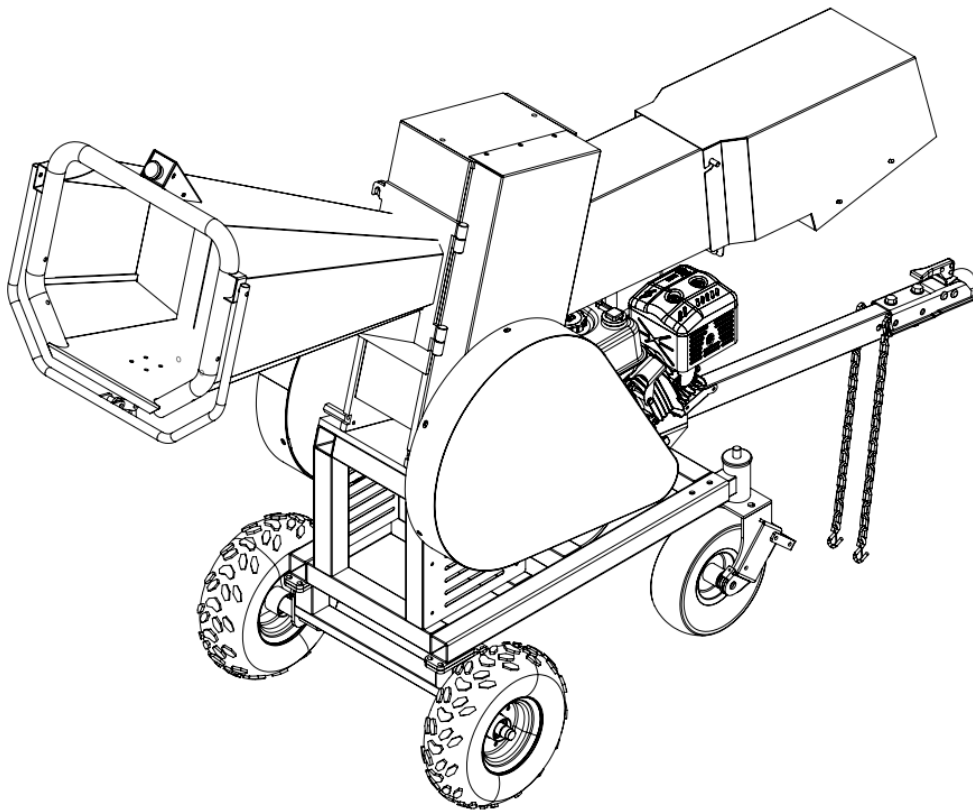


# KPC®



**ES CORTADORA DE TRONCOS AUTOMÁTICA CRT – 125**

MANUAL DE USUARIO | Página 3

**FR FENDEUSE DE BÛCHES AUTOMATIQUE CRT – 125**

MANUEL DE L'UTILISATEUR | Page 21

**PT CORTADORA AUTOMÁTICA DE TRONCOS CRT – 125**

MANUAL DE UTILIZADOR | Pagina 42

PARA SU SEGURIDAD

LEA Y ENTIENDA ESTE MANUAL ANTES DE PONER EL EQUIPO EN FUNCIONAMIENTO

## ÍNDICE

CAPÍTULO I: Normas generales de seguridad .....	4
CAPÍTULO II: Familiarizándose con la cortadora de troncos.....	10
CAPÍTULO III: Funcionamiento de la cortadora de troncos .....	11
CAPÍTULO IV: Mantenimiento de la cortadora de troncos.....	16
CAPÍTULO V: Resolución de problemas y catálogo de piezas.....	18

## Introducción

### **ATENCIÓN**

En este manual encontrará las especificaciones técnicas, los detalles y las instrucciones a seguir para la correcta instalación y transporte este producto. Además, contiene información para los usuarios y detalles sobre su funcionamiento.

Es de suma importancia leer y entender este manual antes de utilizar esta máquina para minimizar los riesgos y garantizar la seguridad de los trabajadores.

Lea este manual detenidamente a fin de evitar y disminuir los riesgos de accidentes.

Si le surge cualquier duda, contacte con su proveedor.

## Símbolos de seguridad que se utilizan en este manual

### **ADVERTENCIA**

Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.

### **PRECAUCIÓN**

Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, podría provocar lesiones leves o menos graves.

### **ATENCIÓN**

Esta información es importante para el uso adecuado de su máquina. No seguir estas instrucciones podría resultar en daños a su máquina o a la propiedad.

## Información adicional y posibles modificaciones

Nos reservamos el derecho de modificar, cambiar o mejorar nuestros productos en cualquier momento sin notificación previa u obligación al comprador. Las descripciones y especificaciones que aparecen en este manual son las vigentes en el momento de su impresión. El equipo que se describe en este manual puede ser opcional. Algunas de las ilustraciones quizás no se correspondan con su máquina.

# CAPÍTULO I: NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

Etiquetas de seguridad que encontrará en su equipo

**⚠ PELIGRO**

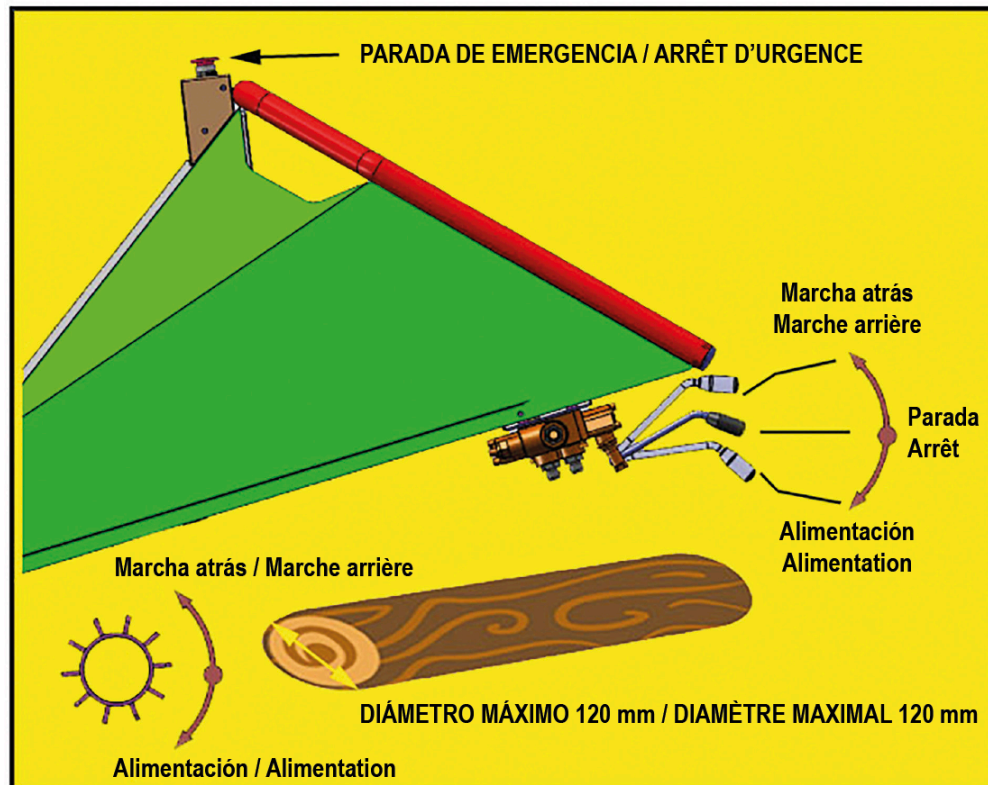
⚠ AVISO

120mm

**NO coloque madera o ramas en la biotrituradora si su diámetro es superior a 120 mm, ya que las cuchillas de corte podrían atascarse.**

- Lea detenidamente el manual del usuario antes de utilizar la máquina.
- Mantenga todas las tapas y protecciones en su lugar y perfectamente ajustadas.
- Evite llevar el cabello largo suelto y mantenga además sus manos, pies y ropa lejos de la biotrituradora, tova y del codo de descarga mientras el motor esté en funcionamiento, ya que podrían quedar atrapados en las aberturas. El contacto con las cuchillas rotativas que se encuentran en su interior podría causar lesiones personales graves.
- Si la biotrituradora se atasca o se obstruye, desconecte el motor de inmediato y espere a que todas las piezas rotatorias se detengan en su totalidad antes de eliminar la obstrucción.
- Si el motor se detiene debido a una obstrucción, desplace la palanca de control del acelerador hacia la posición de parada o apague el interruptor antes de proceder a eliminar la obstrucción.
- No instale, retire o ajuste ninguna pieza ni realice ninguna tarea de mantenimiento mientras el motor esté en marcha, ya que podría cortarse con las cuchillas.
- Coloque el equipo sobre una superficie plana, ya que de lo contrario podría perder estabilidad.
- A fin de evitar un incendio, asegúrese que los materiales combustibles se encuentren lejos del motor caliente y del silenciador.
- Mantenga a los niños alejados de la zona de trabajo.
- Utilice gafas protectoras de seguridad homologadas, guantes y proteja también sus oídos.
- No coloque la máquina sobre el pavimento, grava u otra superficie dura, ya que los objetos podrían rebotar y causar lesiones.

**⚠ ATENCIÓN | ATTENTION | ATENÇÃO**

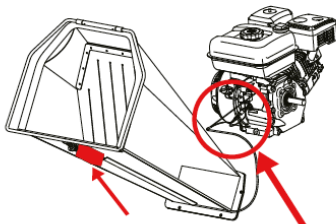


**ADVERTENCIA**  
PARADA DE EMERGENCIA

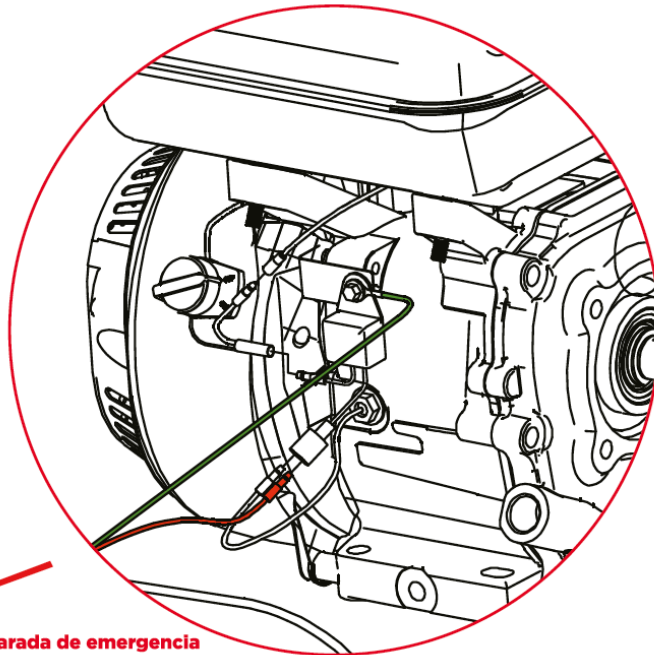
**ADVERTISSEMENT**  
ARRÊT D'URGENCE

**ADVERTÊNCIA**  
PARAGEM DE EMERGÊNCIA

- Asegúrese de que el cable de parada de emergencia esté bien conectado. De lo contrario, puede provocar lesiones muy graves o mortales.
- Assurez-vous que le câble d'arrêt d'urgence est correctement connecté. Sinon, cela peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.
- Certifique-se de que o cabo de paragem de emergência está corretamente ligado. Se não o fizer, pode provocar ferimentos graves.



**Interruptor de emergencia**  
Interrupteur d'arrêt d'urgence  
Interruptor de emergência



**Cable de parada de emergencia**  
Câble d'arrêt d'urgence  
Cabo de paragem de emergência

## ATENCIÓN

Esta máquina puede causar lesiones graves al operador y a los transeúntes. Las instrucciones de advertencia y seguridad en este manual deben seguirse para proporcionar una seguridad y eficiencia razonables en el uso y almacenamiento. El operador es responsable de seguir las advertencias e instrucciones de este manual y de la máquina. Lea detenidamente el Manual del Operador antes de utilizar la cortadora de troncos. Únicamente podrán utilizar esta máquina las personas que hayan leído y entendido este manual y en todo momento deberán seguir las advertencias e instrucciones que se detallan en el mismo y que aparecen en la máquina. Si no ha leído y entendido las advertencias e instrucciones en este manual y en la máquina, no es apto para utilizarla. Familiarícese con las recomendaciones de operación y servicio para garantizar el mejor rendimiento de su máquina.

### Finalidad

## ATENCIÓN

- Esta máquina ha sido diseñada únicamente para cortar troncos y no debe ser utilizada bajo ningún otro concepto.

- Solo podrá utilizar esta máquina el personal que haya sido formado y conozca el contenido de este manual. Es peligroso utilizar piezas de repuesto no originales. Utilice únicamente las piezas que su proveedor le aconseje. El fabricante se exime de toda responsabilidad que derive del uso de piezas no originales, quedando anulada la garantía si no se usan las premisas y directrices del presente manual.

#### **Antes de utilizar la cortadora de troncos**

##### **ATENCIÓN**

- Los operadores deben estar debidamente formados antes de utilizar esta máquina.
- Deberán leerse y comprender el manual del usuario.
- Las cuchillas deben estar en buen estado y ser seguras. Deberá afilar o sustituir todo el juego de cuchillas cuando sea preciso.
- Compruebe que todos los elementos de fijación estén bien ajustados.

#### **Al utilizar la cortadora de troncos**

##### **ADVERTENCIA**

- Mantenga una disciplina estricta en todo momento y realice el mantenimiento de la máquina en los periodos que recomienda el fabricante.
- Mantenga las partes del cuerpo, los objetos extraños y la ropa lejos de las cuchillas giratorias y de la caja de engranajes.
- NO maneje la máquina bajo la influencia del alcohol o las drogas.

#### **Protéjase a sí mismo y a los que le rodean**

##### **ADVERTENCIA**

- Se trata de una máquina de alta potencia con piezas móviles y que va conectada a una fuente de energía. Utilice esta máquina de forma segura ya que de lo contrario podría sufrir lesiones personales y/o provocar lesiones a terceros. Cuando use la máquina tenga en cuenta las siguientes pautas:
- Tenga en cuenta que el operador o usuario es responsable de los accidentes o peligros que ocurran a otras personas, sus propiedades y a sí mismos.
- Siempre use gafas protectoras o gafas de seguridad con protectores laterales mientras usa la cortadora de troncos, para cubrir sus ojos de posibles proyecciones.
- Evite usar ropa suelta o joyas ya que pueden quedar atrapadas en las partes móviles.

- Mantenga a los transeúntes al menos a 15m de distancia de su área de trabajo en todo momento. Detenga el motor cuando otra persona o animal se acerque.

### **Seguridad para niños y animales de compañía**

#### **ADVERTENCIA**

- El operador debe vigilar que los niños y los animales no se acerquen a la máquina ya que de lo contrario podría producirse un accidente. Muchas veces los niños y los animales se sienten atraídos por la máquina y tienen curiosidad por saber cómo funciona. No suponga nunca que un niño permanecerá quieto. Tome las precauciones que se detallan a continuación:
- Asegúrese de que los niños y los animales se encuentren por lo menos a una distancia de aproximadamente 15 metros alejados del lugar de trabajo y asegúrese que estén bajo la supervisión de una persona adulta.
- Esté alerta y apague la máquina si advierte la presencia de algún niño o animal en la zona de trabajo.
- No permita que los niños utilicen la máquina.

### **Cuidado al manipular el combustible – Máquinas motoras**

#### **ADVERTENCIA**

La gasolina es un líquido altamente inflamable y emite vapores que pueden causar explosiones o incendios. No subestime los peligros que puede causar la gasolina. Siga las siguientes recomendaciones:

- Nunca haga funcionar el motor en un área cerrada o sin ventilación adecuada, ya que el escape del motor contiene monóxido de carbono, que es un gas inodoro, insípido y mortalmente venenoso.
- Guarde todo el combustible y el aceite en recipientes específicamente diseñados y aprobados para este propósito y manténgalos alejados del calor y las llamas abiertas, y fuera del alcance de los niños.
- Reemplace las líneas de combustible de goma y las juntas cuando estén desgastadas o dañadas y después de 5 años de uso.
- Llene el depósito de gasolina al aire libre con el motor apagado y permita que el motor se enfríe por completo. No manipule gasolina si usted o cualquier persona cercana está fumando, o si está cerca de algo que pueda causar que se encienda o explote. Vuelva a instalar la tapa del depósito de combustible y la tapa del contenedor de combustible de forma segura.

- Si derrama gasolina, no intente arrancar el motor. Aleje la máquina del área del derrame y evite crear cualquier fuente de ignición hasta que los vapores de gas se hayan disipado. Limpie cualquier resto de combustible derramado para evitar un peligro de incendio y elimine adecuadamente los desechos.
- Deje que el motor se enfríe completamente antes de almacenarlo. Nunca almacene una máquina que tenga gasolina en el depósito, o un contenedor de combustible, cerca de una llama o chispa abierta, como un calentador de agua, un calentador, una secadora o un horno.
- Nunca realice ajustes o reparaciones con el motor en marcha. Apague el motor, desconecte el cable de la bujía, manteniéndolo alejado de la bujía para evitar el arranque accidental, espere 5 minutos antes de realizar ajustes o reparaciones.
- Nunca manipule la configuración del regulador del motor. El regulador controla la velocidad máxima de operación segura y protege el motor. El exceso de velocidad del motor es peligroso y causará daños al motor y a las otras partes móviles de la máquina. Si es necesario, consulte con su proveedor para ajustar el regulador del motor.
- Mantenga las sustancias combustibles alejadas del motor cuando esté caliente.
- Nunca cubra la máquina mientras el silenciador todavía está caliente.
- No opere el motor con el filtro de aire o la cubierta de admisión de aire del carburador retiradas. La extracción de dichas piezas podría crear un peligro de incendio. No utilice soluciones inflamables para limpiar el filtro de aire.
- El silenciador y el motor se calientan mucho y pueden causar una quemadura grave. NO tocar.

## Seguridad general



- Operar esta máquina de manera segura es necesario para prevenir o minimizar el riesgo de muerte o lesiones graves. La operación insegura puede crear una serie de peligros para usted. Siempre tome las siguientes precauciones al operar:
- Su máquina es una herramienta potente, no es un juguete. Extreme las precauciones en todo momento. Esta máquina ha sido diseñada para cortar madera por lo que no debe utilizarse para ningún otro propósito.
- Aprenda cómo detener la máquina de manera rápida.
- Tenga cuidado para evitar resbalones o caídas.
- Consulte las instrucciones del fabricante para el correcto funcionamiento e instalación de los accesorios.



- Nunca use la máquina sin asegurarse de que todos los protectores y dispositivos de protección estén bien colocados.
- Nunca, bajo ningún concepto, retire, doble, corte, ajuste, suelde o altere de otra manera las piezas estándar en la máquina. Esto incluye todos los dispositivos de protección. Las modificaciones a su máquina podrían causar lesiones personales y daños a la propiedad e invalidarán su garantía.
- Si la máquina emite un ruido inusual o vibra, apague el motor de inmediato, desconecte el cable de la bujía y aléjelo de ésta para evitar que el motor arranque de forma accidental. Espere cinco minutos a que el motor se enfríe antes de buscar la causa del problema. Una vibración generalmente le alerta de un problema. Compruebe las piezas dañadas y límpielas, repárelas y/o sustitúyalas si fuese necesario.
- No manipule los dispositivos de seguridad. Revise regularmente el funcionamiento de dichos dispositivos.
- Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o comprobación, apague el motor, desconecte el cable de la bujía y aléjelo de ésta para evitar que el motor arranque de forma accidental. Espere cinco minutos a que el motor se enfríe.
- No permita que nadie utilice esta máquina sin haberse familiarizado primero con este manual de instrucciones. Únicamente las personas responsables que estén familiarizadas con las instrucciones de funcionamiento y notas de seguridad podrán utilizar esta máquina.
- No sobrecargue ni intente cortar madera más allá de las recomendaciones del fabricante ya que podría provocar lesiones personales o averiar la máquina.
- Cuando utilice la máquina, no tenga prisa ni dé nada por sentado. Si le surge cualquier duda, apague la máquina y tómese su tiempo para reflexionar.
- No utilice la máquina si se encuentra bajo la influencia del alcohol, drogas o cualquier medicamento.
- Haga funcionar la máquina únicamente durante el día, aprovechando la luz solar.
- Esté alerta ante posibles situaciones de peligro.
- Asegúrese de que todas las tuercas y tornillos estén bien ajustados y que el equipo se encuentre en buen estado de funcionamiento.

### **Nota a todos los usuarios**

No todos los problemas están incluidos en la lista de avisos y precauciones. Si surge una situación no contemplada en este manual, el operador deberá utilizar el sentido común y manejar la máquina de forma segura. Contacte con su proveedor para cualquier consulta.

## CAPÍTULO II: FAMILIARIZÁNDOSE CON LA CORTADORA DE TRONCOS

Puede ser útil familiarizarse con los controles y las características de la cortadora de troncos. Si tiene alguna duda, contacte con su proveedor.

La cortadora de leña está compuesta por una estructura de acero, transmisiones mecánicas, un motor de gasolina y un dispositivo triturador.

### Especificaciones técnicas

Parámetros	Especificación
Arranque	Arranque retráctil / Arranque eléctrico
Motor	9/11KW 15HP de cuatro tiempos, 3600rpm
Potencia	Gasolina/Gasolina
Capacidad	Alrededor de 400 cortes/minuto
Diámetro máx. de la rama	120mm
Longitud del corte	120/240mm
Cuchilla	2 piezas
Velocidad de la cuchilla (Máx)	200rpm
Altura total	1724.2mm
Longitud total	2268.5mm
Anchura total	765mm
Peso	375kgs/344kgs
Nivel de ruido	110dB

### ATENCIÓN

Es su responsabilidad como operador de este equipo saber qué requisitos específicos, precauciones y riesgos de trabajo existen. Debe leer y comprender toda la información contenida en el manual del usuario.

## CAPÍTULO III: FUNCIONAMIENTO DE LA CORTADORA DE TRONCOS

Es conveniente familiarizarse con las características de su máquina antes de poner el motor en marcha.

### PRECAUCIÓN

Lea y entienda todas las instrucciones, las precauciones de seguridad y/o las advertencias o avisos que se listan en el CAPÍTULO I “*Normas Generales de Seguridad*” antes de poner la máquina en funcionamiento. Si le surge cualquier duda sobre la manera correcta o segura de llevar a cabo cualquiera de las tareas descritas en este manual, por favor contacte con su proveedor.

Antes de cargar y operar la cortadora de troncos, siempre póngase el equipo de protección, incluyendo gafas de seguridad, protectores auditivos, guantes ajustados sin auto cierres y con los puños bien sellados y calzado de protección.

### Puesta en marcha

Ponga el motor en marcha siguiendo el procedimiento que se detalla a continuación:

- Asegúrese de que ni la barra ni el botón de parada de emergencia estén activado.
- Asegúrese de que la válvula de cierre de combustible esté en la posición "ON".
- Mueva la palanca de control de estrangulamiento a la posición "CHOKE" (solo debería ser necesario si el motor está frío).
- Mueva la palanca de control del acelerador a la posición "FAST".
- Arranque retráctil: Inicio de retroceso: Gire el interruptor de encendido a la posición "On". Empuje el mango del interruptor de apagado y agarre el mango del arrancador de retroceso y tire lentamente hasta que sienta resistencia. Deje que el cable se retraiga un poco y luego tire del cable rápidamente para arrancar el motor. Uno o dos tirones bastan para arrancar el motor.
- Mueva despacio la palanca de control del regulador (si el motor está frío) hasta la posición "RUN" una vez el motor esté funcionando con normalidad.
- Si la máquina no ha estado funcionando (motor frío), caliente el motor haciendo funcionar el motor a ralentí durante 3 a 4 minutos, luego avance el control del acelerador del motor a la velocidad máxima.

### En funcionamiento

Asegúrese de que las cuchillas no estén girando cuando el motor esté al ralentí. Asegúrese de que el motor esté apagado o al ralentí antes de trasladar la máquina al lugar de trabajo.

Diámetro de las ramas a cortar:

- Diámetro de las ramas de madera dura: máx 90mm
- Diámetro de las ramas de madera suave: máx 120mm

Los diámetros mencionados anteriormente se aplican cuando se coloca solamente una rama en la máquina.

Si utiliza la cortadora de troncos con un propósito distinto al descrito en este manual o no seguir las instrucciones detalladas en el mismo, podría causar lesiones graves o incluso mortales. Esta máquina únicamente podrá ser utilizada por aquellas personas que conozcan perfectamente sus características y propiedades y que además sean conocedoras de la normativa de seguridad.

Cualquier modificación o ajuste que se realice en la máquina sin autorización previa, exime al fabricante de toda responsabilidad.

Cualquier modificación y/o ajuste que se realice en la máquina sin previa autorización del fabricante, eximirá al fabricante de cualquier responsabilidad por daño o lesión que pueda resultar del uso de la máquina. Para evitar una lesión o una situación del peligro, tenga siempre en mente las pautas de seguridad cuando trabaje con la máquina.

### **Parada**

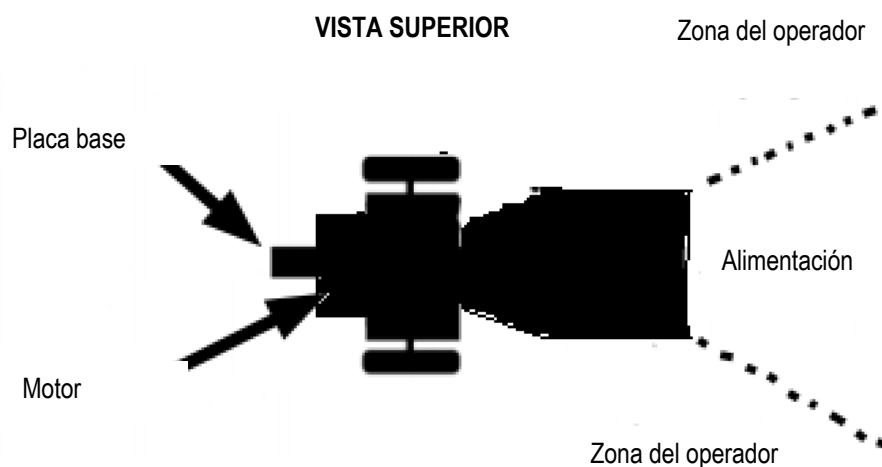
Hay dos interruptores para detener la cortadora de leña; uno en la parte superior de la tolva de alimentación y otro en el motor. Además, también podrá parar la máquina utilizando la barra de parada de emergencia. Consulte el manual del motor para conocer la ubicación exacta de dichos interruptores. El operador podrá detener la máquina en cualquier momento con solo mover uno de los interruptores a la posición OFF. Ambos interruptores deben estar en posición "ON" antes de que el motor pueda arrancar.

### **Detenga el motor siguiendo el procedimiento que se detalla a continuación:**

- Activar el interruptor de parada en la parte superior de la tolva de alimentación o en el motor, o presionar la barra de parada de emergencia
- Mover la palanca del acelerador a "IDLE".
- Arranque retráctil: Girar el interruptor de encendido a la posición OFF.
- Arranque eléctrico: Girar la llave a la posición OFF.

## Zona del operador

El personal debe colocarse en la zona designada como (Zona del Operador) que se encuentra frente al alimentador de la máquina, donde se introducen las ramas. Solo se podrán introducir las ramas si la máquina está bien asegurada y bloqueada para evitar movimientos inesperados o peligrosos. El personal mínimo requerido para operar la máquina es una sola persona, la cual debe estar equipada con un protector facial y auriculares para protegerse del ruido.



## Bloqueo

Si las cuchillas se detienen mientras está cortando los troncos, deberá detener el motor de inmediato y sacar todo aquello que bloquee las cuchillas. A continuación, reinicie de nuevo el motor y prosiga con su trabajo.

## Operaciones no autorizadas

### ADVERTENCIA

- Se prohíbe utilizar la máquina si está dañada o averiada.
- Se prohíbe utilizar la máquina tras haber tomado alcohol, consumido drogas o si se encuentra bajo los efectos de algún medicamento ya que reduciría su velocidad de reacción.
- Se prohíbe beber y comer cuando esté utilizando la máquina.
- Se prohíbe introducir ramas en la máquina cuando está en movimiento.
- Se prohíbe retirar los restos de madera de la máquina mientras esté encendida.

- Se prohíbe tocar las piezas giratorias o rotativas de la máquina con sus manos o herramientas.
- Se prohíbe abandonar la máquina mientras esté en funcionamiento.
- Se prohíbe utilizar la máquina sin las tapas y protectores.
- Se prohíbe introducir en la máquina cualquier otro material que no sea madera.
- Se prohíbe introducir ramas en la máquina si el alimentador ya está lleno.
- Se prohíbe poner la máquina en funcionamiento si hay cualquier material en el dispositivo de corte o triturador.
- Se prohíbe realizar cualquier tarea de mantenimiento, revisión o limpieza con la máquina encendida.

### Seguridad del operador

#### **ADVERTENCIA**

- La correa y el piñón deben engrasarse antes de cada uso.
- Siempre utilice la ropa adecuada y el equipo de protección. Protéjase los ojos y los oídos; utilice casco, botas, guantes y máscara contra el polvo.
- Mantenga el cabello, los dedos y todas las demás partes del cuerpo lejos de aberturas y partes móviles. Siempre use pantalones largos, botas y guantes. Asegure el cabello para que esté por encima de la longitud de los hombros
- No ponga la máquina en funcionamiento en un recinto cerrado. Solo úsela en exteriores.
- No ponga la máquina en funcionamiento cuando esté cansado, enfermo o se encuentre bajo la influencia del alcohol, las drogas o los medicamentos.
- Extreme las precauciones cuando utilice la herramienta. Tenga siempre los pies firmes en el suelo para no perder el equilibrio.

### Seguridad de las herramientas

#### **PRECAUCIÓN**

Compruebe siempre la máquina antes de cada uso. Sustituya cualquier pieza dañada o desgastada.

Compruebe que no haya fugas de combustible y asegúrese de que todos los dispositivos de sujeción estén en su lugar y firmemente apretados.

Sustituya o afile las cuchillas que estén muy desgastadas. Asegúrese de que las cuchillas y el motor no se muevan.

## Seguridad de combustible

### ADVERTENCIA

- Rellene el depósito de combustible en el exterior y donde no haya chispas ni llamas.
- Guarde el combustible en un recipiente aprobado para gasolina.
- No fume ni permita fumar cerca de la máquina o mientras esté en funcionamiento.
- Limpie todos los derrames de combustible antes de arrancar el motor.
- Muévase al menos a 15m de distancia del sitio de abastecimiento de combustible antes de arrancar el motor.
- Detenga el motor antes de retirar la tapa de combustible.

## CAPÍTULO IV: MANTENIMIENTO DE LA CORTADORA DE TRONCOS

Sólo con un programa de mantenimiento llevado a cabo de manera regular garantizará un óptimo rendimiento y una larga vida útil de su máquina. Consulte este manual y el manual de usuario para conocer los procedimientos de mantenimiento.

### Seguridad de mantenimiento

#### ATENCIÓN

- Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o comprobación, pare el motor y espere durante cinco minutos a que todas las piezas se enfríen.
- Desconecte el cable de la bujía, manteniéndolo alejado de la bujía. Desconecte los terminales de la batería (solo arranque eléctrico).
- Detenga el motor antes de retirar la tapa de combustible.
- Utilice únicamente piezas de repuesto originales del fabricante del motor.

### Lista de verificación de mantenimiento regular

Procedimiento	Antes de cada uso	Cada 3 horas	Cada 25 horas	Cada 100 horas
Comprobar el nivel de aceite del motor	Δ			
Comprobar el estado general del equipo	Δ			
Comprobar la cuña para asegurarse de que esté bien afilada	Δ			
Engrasar la superficie de la guía de deslizamiento	Δ			
Comprobar las correas	Δ			
Engrasar el sistema de piñón-correa		Δ		
Comprobar la presión de los neumáticos			Δ	
Limpiar el exterior del motor y las rejillas del filtro de aire			Δ	
Cambiar el aceite de motor	Primera vez a las 5 horas de funcionamiento		Δ	
Sustituir el filtro de aire			Δ	
Sustituir la bujía				Δ

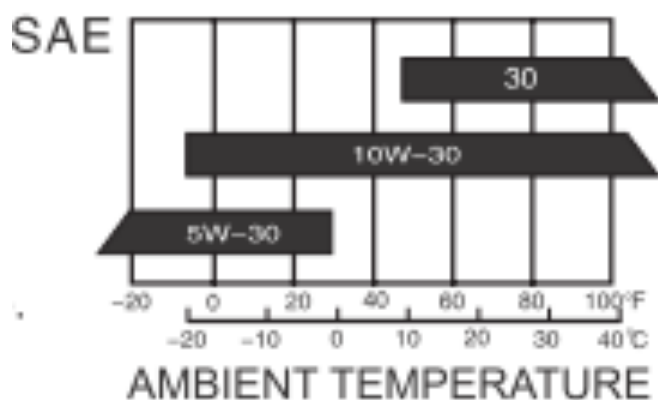


## Servicio de motor

Consulte el manual de usuario del fabricante del motor para informarse sobre el mantenimiento del motor.

## Lubricado

Aceite recomendado: aceite de motor de 4 tiempos para motor de gasolina SF bajo clasificación de servicio API o SAE10W-30(equivalente a la clase SG).



### **⚠ ATENCIÓN**

Todos los rodamientos de la máquina son unidades selladas y deben tener suficiente lubricante para durar la vida útil de su máquina con un uso normal.

## Transporte y almacenamiento

### **⚠ ATENCIÓN**

- Asegúrese de cerrar la válvula de combustible y el motor.
- Deje que el motor se enfríe.
- Guarde la máquina y el combustible en un lugar donde los vapores del combustible no puedan alcanzar ninguna fuente de combustión como puede ser un calentador de agua, un motor eléctrico, los interruptores, hornos, etc.
- Asegure la máquina con correas de amarre u otros dispositivos similares al transportarla.
- Cuando guarde o almacene la máquina, tome las medidas oportunas para evitar que se caiga, ruede o vuelque.

## CAPÍTULO V: RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS Y CATÁLOGO DE PIEZAS

La mayoría de los problemas son fáciles de solucionar. Consulte la tabla de resolución de problemas para diagnosticar y resolver los problemas que pudieran surgir. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor.

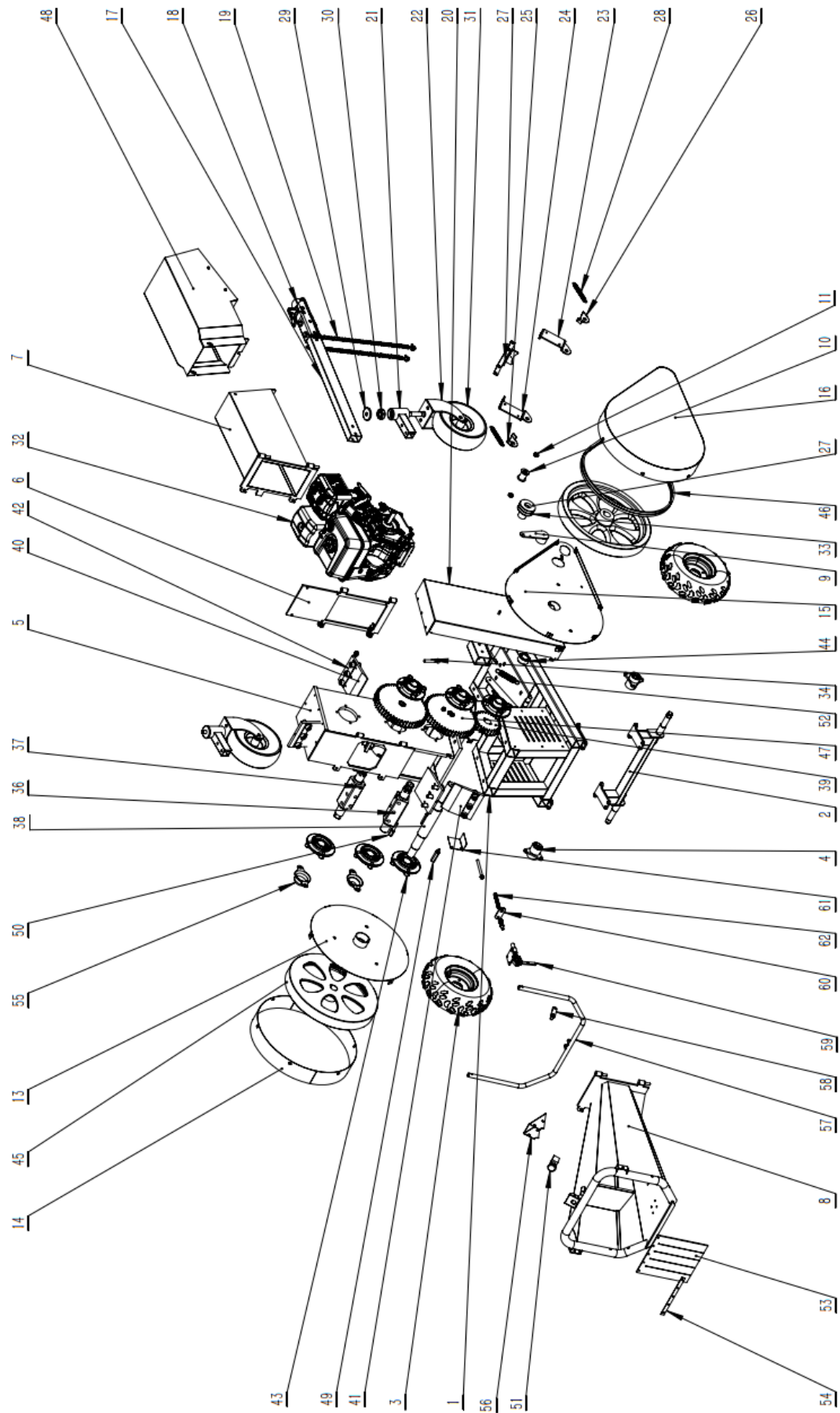
### ADVERTENCIA

Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o comprobación, detenga el motor y espere durante cinco minutos para que todas las piezas se enfríen. Desconecte el cable de la bujía y manténgalo apartado de la bujía.

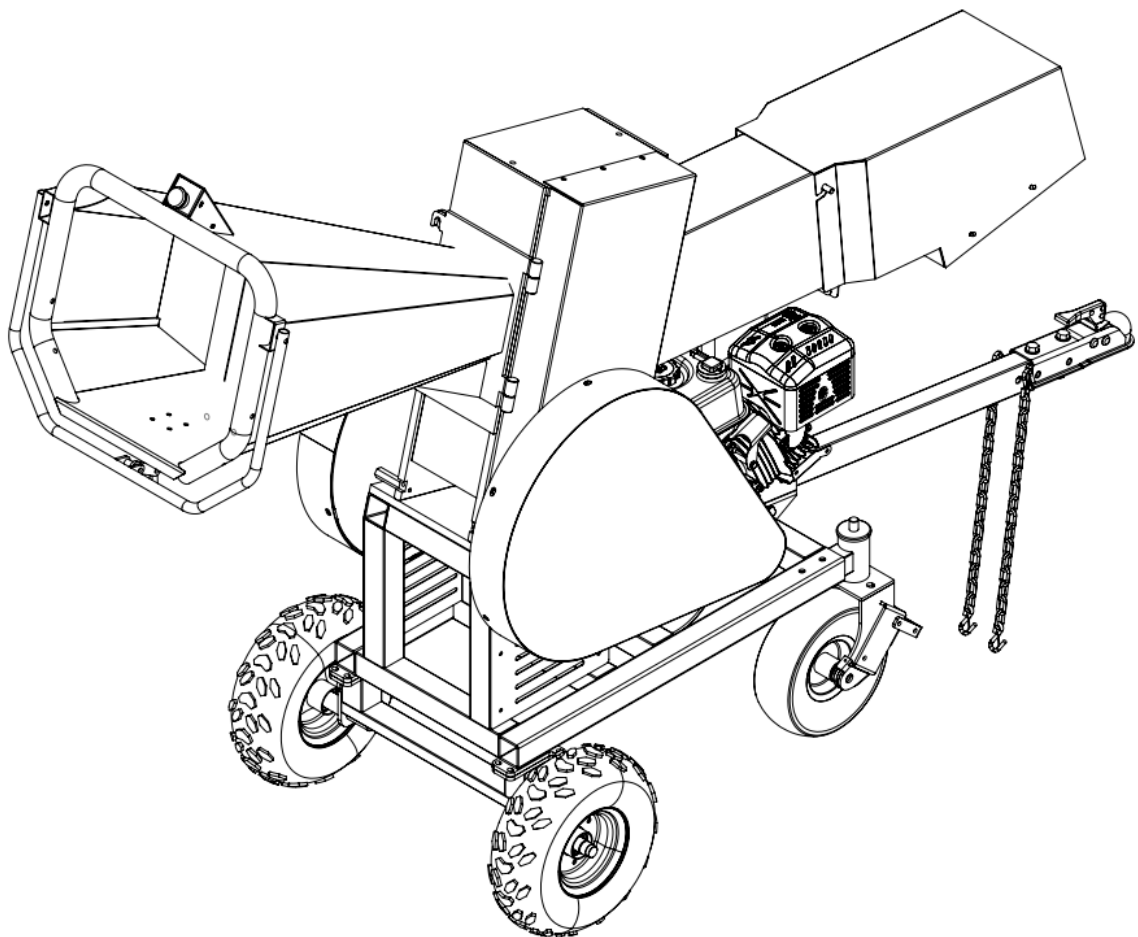
### Tabla de resolución de problemas

Síntoma	Posible causa
<p>El motor no arranca.</p> <p>(Consulte el manual del propietario del fabricante del motor para los procedimientos específicos del motor)</p>	<p>¿El interruptor de encendido se encuentra en posición "ON"?</p> <p>¿La válvula de paso de combustible está en posición "ON"?</p> <p>¿El combustible que utiliza es limpio? Si estuviera sucio, cámbielo. Utilice un estabilizador de combustible si debe almacenar combustible durante más de 30 días.</p> <p>¿La bujía está limpia? Si está sucia o dañada, cámbiela. Si está aceitosa, cubra el orificio de la bujía con un paño y tire del cordón de arranque varias veces para eliminar el aceite que pueda contener el cilindro, luego limpie la bujía y vuélvela a colocar.</p>
<p>El motor carece de potencia o no funciona adecuadamente</p> <p>(Consulte el manual del propietario del fabricante del motor para los procedimientos específicos del motor)</p>	<p>Compruebe que la palanca del acelerador esté en posición "RUN".</p> <p>¿El filtro de aire está limpio? Si está sucio cámbielo siguiendo el procedimiento que se describe en el manual del propietario del fabricante del motor.</p> <p>¿La bujía está limpia? Si está sucia o dañada, cámbiela. Si está aceitosa, cubra el orificio de la bujía con un paño y tire del cordón de arranque varias veces para eliminar el aceite que pueda contener el cilindro, luego limpie la bujía y vuélvela a colocar.</p> <p>¿Utiliza combustible limpio sin plomo? Si estuviera sucio, cámbielo. Utilice un estabilizador de combustible si debe almacenar combustible durante más de 30 días</p> <p>¿Su motor tiene suficiente aceite limpio? Si está sucio cámbielo siguiendo el procedimiento que se describe en el manual del propietario del fabricante del motor.</p> <p>Compruebe el nivel de aceite y ajústelo si fuese necesario.</p>
<p>El motor humea.</p> <p>(Consulte el manual del propietario del fabricante del motor para los procedimientos específicos del motor)</p>	<p><i>Compruebe el nivel de aceite y ajústelo si fuese necesario.</i></p> <p><i>Compruebe el filtro de aire y cámbielo si fuese necesario.</i></p> <p><i>Quizás el aceite que utiliza no es el adecuado—demasiado ligero por la temperatura ambiente. Consulte el Manual del propietario del fabricante del motor para más información.</i></p> <p><i>Limpie las aletas de refrigeración si están sucias</i></p>

# Despiece y catálogo de piezas



<b>Nº</b>	<b>Descripción</b>	<b>Nº</b>	<b>Descripción</b>
1	Estructura	33	Polea pequeña
2	Eje de la rueda	34	Perno M10*80
3	Rueda	35	Espárrago de montaje de la cubierta de la correa
4	Brida	36	Eje de la cuchilla inferior
5	Protector de la cuchilla	37	Eje de la cuchilla superior
6	Placa de fijación	38	Eje de alimentación
7	Tolva de descarga	39	Engranaje de alimentación
8	Tolva de alimentación	40	Cuchilla superior
9	Estructura de tensión	41	Cuchilla inferior
10	Rueda de tensión	42	Placa de fijación de la cuchilla
11	Rodamiento 608	43	Base del rodamiento UCFC208
		44	Espaciador del volante del motor
13	Cubierta interna del volante del motor	45	Volante del motor
14	Cubierta del volante del motor	46	Correa
15	Cubierta interior de la correa	47	Engranaje grande
16	Cubierta de la correa	48	Extensión de descarga
17	Barra de remolque	49	Varilla de fijación de la cubierta de la correa
18	Enganche de remolque	50	Espárrago de fijación de la cubierta de la correa
19	Cadena	51	Botón de parada
20	Cubierta del sistema de engranaje	52	Resorte
21	Barra de montaje de la rueda delantera	53	Goma de retención
22	Bastidor de la rueda delantera	54	Barra de fijación de goma
23	Parte derecha del asiento de fijación	55	Tapa de rodamiento
24	Parte izquierda del asiento de fijación	56	Cubierta del botón
25	Parte superior derecha del asiento de fijación	57	Barra de parada
26	Parte superior izquierda del asiento de fijación	58	Biela
27	Piezas de soldadura del asiento de fijación	59	Asiento de varilla
28	Resorte	60	Placa de superficie
29	Cubierta protectora antipolvo	61	Base del interruptor
30	Rodamiento 6204	62	Resorte
31	Rueda delantera		
32	Motor		



**FR FENDEUSE DE BÛCHES AUTOMATIQUE  
CRT - 125**

MANUEL DE L'UTILISATEUR |

POUR VOTRE SÉCURITÉ

LISEZ ET COMPRENEZ CE MANUEL AVANT DE DÉMARRER

## TABLE DES MATIÈRES

CHAPÎTRE I: Normes générales de sécurité .....	24
CHAPÎTRE II: Familiarisez-vous avec la fendeuse de bûches .....	31
CHAPÎTRE III: Fonctionnement de la fendeuse de bûches .....	32
CHAPÎTRE IV: Maintenance de la fendeuse de bûches .....	37
CHAPÎTRE V: Solution de problèmes et liste de pièces .....	39

## Introduction

### **ATTENTION**

Dans ce manuel vous trouverez les spécifications techniques, les détails et les instructions à suivre pour l'installation correcte et le transport de cette machine. En plus, il contient de l'information pour les utilisateurs et les instructions de fonctionnement.

Il est très important de lire et de comprendre ce manuel avant d'utiliser cette machine pour minimiser les risques et garantir la sécurité des travailleurs.

Lisez ce manuel avec attention afin d'éviter et de réduire les risques d'accidents.

Pour toute consultation, contactez votre fournisseur.

### **Symbole de sécurité de ce manuel.**

#### **AVERTISSEMENT**

Indique une situation de danger imminent qui, de ne pas être évitée, peut provoquer la mort ou des lésions graves.

#### **PRÉCAUTION**

Indique une situation de danger imminent qui, de ne pas être évitée, peut provoquer des lésions légères ou moins graves.

#### **ATTENTION**

Cette information est importante pour l'utilisation correcte de votre machine. Si vous ne suivez pas les instructions, vous pourriez endommager votre machine ou la propriété.

### **Information additionnelle et possibles modifications**

Nous nous réservons le droit de modifier, remplacer ou améliorer nos produits à tout moment sans préavis. Les descriptions et spécifications qui apparaissent dans ce manuel sont celles en vigueur au moment de sa publication. Certaines des illustrations peuvent ne pas correspondre avec votre machine.

# CHAPÎTRE I: NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Étiquettes de sécurité de votre équipement.

⚠ DANGER

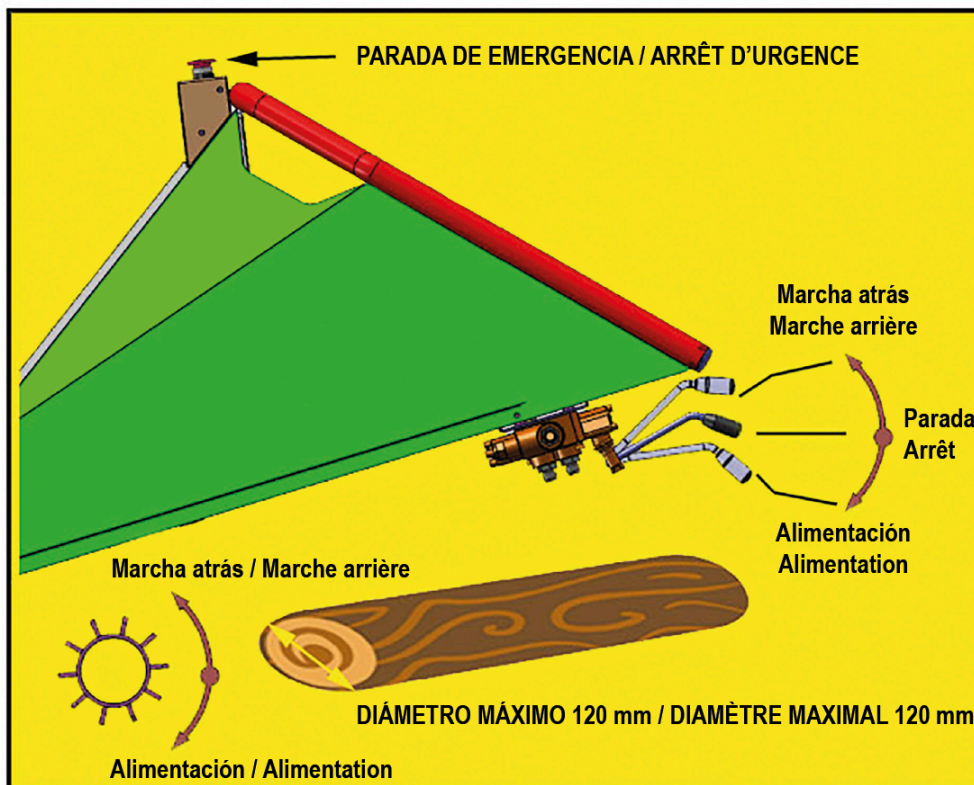
⚠ AVERTISSEMENT

120mm

**Ne placez pas le bois ou les branches dans le broyeur si leur diamètre est supérieur à 120 mm car les lames de coupe pourraient se coincer.**

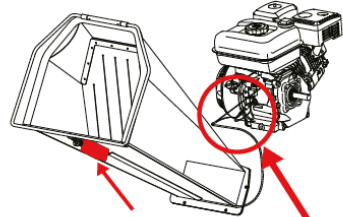
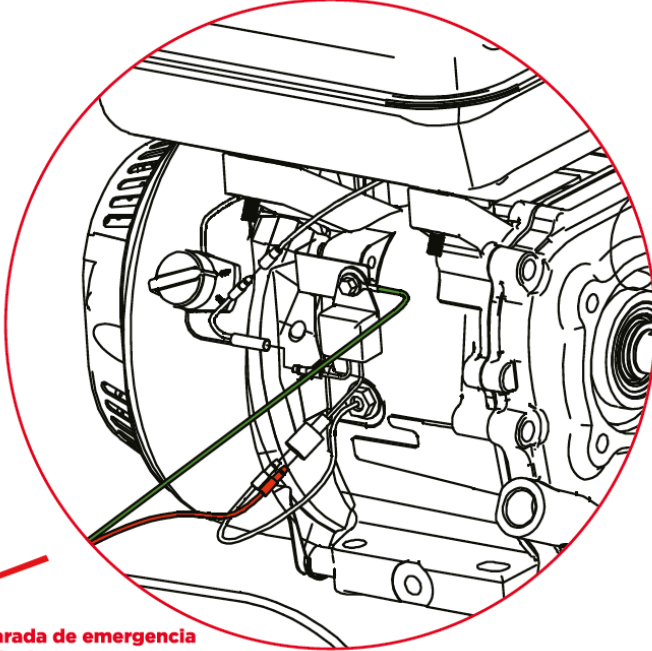
- Lisez attentivement le manuel de l'utilisateur avant d'utiliser l'appareil.
- Maintenez tous les couvercles et protections à leur place, et parfaitement ajustés.
- Évitez les cheveux longs défilés et les vêtements larges qui pourraient se coincer dans le broyeur.
- Maintenez vos mains et vos pieds loin du broyeur, de la trémie et du coudé de décharge pendant que le moteur soit en fonctionnement car ils risqueraient de rester coincés dans les ouvertures. Le contact avec les lames giratoires qui se trouvent à l'intérieur pourrait provoquer des lésions personnelles graves.
- Si le broyeur s'obstrue ou est bouché, débranchez le moteur immédiatement et attendez que toutes les pièces giratoires s'arrêtent complètement avant d'éliminer l'obstruction.
- Si le moteur s'arrête à cause d'une obstruction, déplacez le levier de contrôle de l'accélérateur vers la position d'arrêt ou arrêtez l'interrupteur avant d'éliminer l'obstruction.
- N'installez, ne retirez, n'ajustez aucune pièce ni effectuez aucune tâche de maintenance pendant que le moteur soit en fonctionnement car vous pourriez vous couper avec les lames.
- Placez l'équipement sur une surface horizontale, sinon il risquerait de perdre la stabilité.
- Afin d'éviter un incendie, assurez-vous que tout matériel inflammable soit loin du moteur chaud et du silencieux.
- Maintenez la zone de travail hors de la portée des enfants.
- Utilisez des lunettes de protection homologuées, des gants et un casque pour protéger votre ouïe.
- Ne placez pas la machine sur le pavé, le gravier ou autre surface dure, sinon les objets pourraient être projetés et vous provoquer des lésions personnelles graves.

⚠ ATENCIÓN | ATTENTION | ATENÇÃO



- Protégez toujours votre ouïe quand vous utilisez votre outil.
- Les pièces giratoires peuvent provoquer des lésions graves, comme l'amputation des doigts, voire entraîner un risque mortel.

!	<b>ADVERTENCIA</b> PARADA DE EMERGENCIA	<b>AVERTISSEMENT</b> ARRÊT D'URGENCE	<b>ADVERTÊNCIA</b> PARAGEM DE EMERGÊNCIA
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Asegúrese de que el cable de parada de emergencia esté bien conectado. De lo contrario, puede provocar lesiones muy graves o mortales.</li> <li>• Assurez-vous que le câble d'arrêt d'urgence est correctement connecté. Sinon, cela peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.</li> <li>• Certifique-se de que o cabo de paragem de emergência está corretamente ligado. Se não o fizer, pode provocar ferimentos graves.</li> </ul>			
			
<p><b>Interruptor de emergencia</b> Interrupteur d'arrêt d'urgence Interruptor de emergência</p>		<p><b>Cable de parada de emergencia</b> Câble d'arrêt d'urgence Cabo de paragem de emergência</p>	

**! ATTENTION**

Cette machine peut provoquer des lésions graves à l'opérateur et aux passants. Les instructions d'avertissement et de sécurité de ce manuel doivent être suivies pour fournir une sécurité et efficacité raisonnables dans l'utilisation et le stockage. L'opérateur est le responsable de suivre les avertissements et instructions de ce manuel et de la machine. Lisez avec attention le Manuel de l'opérateur avant d'utiliser la fendeuse. La machine pourra être utilisée uniquement par les personnes qui ont lu et compris ce manuel et devront suivre à tout moment les avertissements et instructions décrits dans celui-ci et dans la machine. Si vous n'avez pas lu et compris les avertissements et instructions de ce manuel et de la machine, vous ne pouvez pas l'utiliser. Familiarisez-vous avec les recommandations d'opération et de service pour garantir le meilleur rendement de votre machine.

## Finalité

### **PRÉCAUTION**

- Cette machine a été conçue uniquement pour couper des bûches et ne doit pas être utilisée pour un autre but différent.
- Cette machine pourra uniquement être utilisée par le personnel formé et qui connaisse le contenu de ce manuel. Il est dangereux d'utiliser des pièces détachées non originales. Utilisez uniquement les pièces recommandées par votre fournisseur. Le fabricant décline toute responsabilité par l'utilisation de pièces non originales, annulant la garantie si on ne suit pas les indications décrites dans ce manuel.

## Avant d'utiliser la fendeuse de bûches.

### **ATTENTION**

- Les opérateurs doivent être dûment formés avant d'utiliser cette machine.
- Vous devez lire et comprendre le manuel de l'utilisateur.
- Les lames doivent être en bon état.
- Vous devrez aiguiser ou remplacer tout le jeu de lames lorsque cela s'impose.
- Vérifiez que tous les éléments de fixation soient bien ajustés.

## Quand vous utilisez la fendeuse de bûches.

### **ATTENTION**

- Réalisez la maintenance de la machine dans les périodes recommandées par le fabricant.
- Éloignez les parties de votre corps, les objets étrangers et les vêtements des pièces giratoires et du boîtier d'engrenages.
- Ne manipulez pas la machine sous l'influence de l'alcool ou des drogues.

## Protégez-vous ainsi que ceux qui vous entourent.

### **AVERTISSEMENT**

- Il s'agit d'une machine de haute puissance avec des pièces mobiles et connectée à une source d'énergie. Utilisez cette machine de façon sécurisée, sinon vous pouvez souffrir des lésions personnelles et/ou provoquer des lésions à des tiers. Quand vous utilisez cette machine, tenez en compte les indications suivantes :

- Tenez en compte que l'opérateur ou l'utilisateur est le responsable des accidents ou des dangers qui arrivent à d'autres personnes, à des propriétés ou à lui-même.
- Utilisez toujours des lunettes de protection ou de sécurité avec des protecteurs latéraux pendant que vous utilisez la fendeuse de bûches, pour couvrir vos yeux des possibles éjections.
- Evitez l'utilisation de vêtements ou bijoux qui puissent rester coincés dans les parties mobiles.
- Maintenez les passants à une distance d'au moins 15m de votre zone de travail. Arrêtez le moteur quand une autre personne ou un animal s'approche de votre zone de travail.

### **Sécurité pour les enfants et les animaux de compagnie**

#### **AVERTISSEMENT**

- L'opérateur doit surveiller que les enfants et les animaux ne s'approchent pas de la machine, sinon il pourrait se produire un accident. Prenez toutes les précautions décrites ci-dessous :
- Assurez-vous que les enfants et les animaux se trouvent à une distance d'au moins 15 mètres de la zone de travail et assurez-vous qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
- Soyez attentif et arrêtez la machine si vous observez la présence d'un enfant dans la zone de travail.
- Ne permettez pas que les enfants utilisent la machine.

### **Attention lorsque vous manipulez le combustible – Machines à moteur.**

#### **AVERTISSEMENT**

L'essence est un liquide hautement inflammable qui émet des vapeurs qui peuvent provoquer des explosions ou des incendies. Ne sous-estimez pas les dangers que peut provoquer l'essence. Suivez les indications ci-dessous :

- Ne démarrez pas le moteur dans une zone fermée ou sans aération, car l'échappement du moteur contient du monoxyde de carbone, un gaz inodore, insipide et toxique.
- Conservez tout le combustible et toute l'huile dans des récipients spécifiquement conçus à cet effet et éloignez-les de la chaleur et des flammes ouvertes. Maintenir hors de la portée des enfants.

- Remplacez les lignes du combustible en caoutchouc et les joints quand ils soient usés ou endommagés et après 5 ans d'utilisation.
- Remplissez le réservoir à essence à l'air libre avec le moteur arrêté et laissez le moteur refroidir complètement. Ne manipulez pas l'essence si vous ou quelqu'un près de vous est en train de fumer, car cela peut provoquer que l'essence s'enflamme ou explose. (Installez à nouveau le couvercle du réservoir et le couvercle du conteneur de combustible de façon sécurisée.
- Si de l'essence se renverse, n'essayez pas de démarrer le moteur. Éloignez la machine de la zone du renversement et évitez de créer toute source d'ignition jusqu'à ce que les vapeurs de gaz se soient dissipées. Nettoyez tout reste de combustible renversé pour éviter un danger d'incendie et éliminez correctement les déchets.
- Laissez refroidir le moteur complètement avant de l'emmagasiner. N'emmagasinez jamais une machine avec de l'essence dans le réservoir de combustible ou d'un conteneur de combustible, près d'une flamme ou étincelle ouverte, comme un chauffe-eau, un sèche-linge ou un four.
- Ne réalisez jamais des ajustements ou des réparations avec le moteur en marche. Arrêtez le moteur, débranchez le câble de la bougie, et éloignez-le de la bougie pour éviter le démarrage accidentel, attendez 5 minutes avant de réaliser les ajustements ou réparations.
- Ne manipulez jamais la configuration du régulateur du moteur. Le régulateur contrôle la vitesse maximale d'opération sécurisée et protège le moteur. L'excès de vitesse du moteur est dangereux et va provoquer des dommages au moteur et à d'autres parties mobiles de la machine. Si besoin, consultez votre fournisseur pour ajuster le régulateur du moteur.
- Maintenez les substances combustibles éloignées du moteur quand il soit.
- Ne couvrez pas la machine pendant que le silencieux soit encore chaud.
- N'utilisez pas le moteur avec le filtre à air ou le couvercle d'admission d'air du carburateur enlevé. L'extraction des dites pièces pourrait créer un danger d'incendie. N'utilisez pas des solutions inflammables pour nettoyer le filtre à air.
- Le silencieux et le moteur chauffent beaucoup et peuvent provoquer des brûlures graves. NE PAS TOUCHER.

## Sécurité générale

### AVERTISSEMENT

- Utiliser cette machine de façon sécurisée est nécessaire pour prévenir ou minimiser le risque de mort ou de lésions graves. L'opération non sécurisée peut créer une série de dangers pour vous. Suivez les précautions de sécurité suivantes avant d'utiliser la machine.
- Renforcez les précautions à tout moment. Cette machine a été conçue pour couper du bois et ne doit pas être utilisée pour un autre but.
- Apprenez à arrêter la machine rapidement.
- Faites attention à ne pas glisser ou tomber.
- Consultez les instructions du fabricant pour le fonctionnement correct et l'installation des accessoires.
- N'utilisez pas la machine sans être sûr auparavant que toutes les protections et dispositifs de protection soient bien placés.
- En aucun cas, enlevez, pliez, coupez, ajustez, soudez ou modifiez les pièces standards de la machine. Cela inclût tous les dispositifs de protection. Les modifications effectuées sur votre machine pourraient provoquer des lésions personnelles et des dommages à la propriété et annuler ainsi la garantie.
- Si la machine émet un bruit inusuel ou vibre, arrêtez le moteur immédiatement, débranchez le câble de la bougie et éloignez-le de celle-ci pour éviter que le moteur démarre de façon accidentelle. Attendez 5 minutes le refroidissement du moteur avant de trouver la cause du problème. Une vibration est un signal, généralement, d'un problème. Vérifiez les pièces endommagées et nettoyez-les, réparez-les et/ou remplacez-les si besoin.
- Ne manipulez pas les dispositifs de sécurité. Vérifiez régulièrement le fonctionnement de ces dits dispositifs.
- Avant de réaliser toute tâche de maintenance ou vérification, arrêtez le moteur, débranchez le câble de la bougie et éloignez-le de celle-ci pour éviter que le moteur démarre de façon accidentelle. Attendez environ 5 minutes que le moteur refroidisse.
- Ne laissez personne utiliser cette machine sans s'être familiarisé auparavant avec ce manuel d'instructions. Uniquement les personnes responsables qui soient familiarisées avec les instructions de fonctionnement et les notes de sécurité pourront utiliser cette machine.
- Ne surchargez pas la machine ni essayez de couper du bois au-delà des recommandations du fabricant, car cela pourrait provoquer des lésions personnelles ou endommager la machine.

- Si vous avez des doutes sur la machine, arrêtez le moteur et prenez votre temps pour réfléchir et consulter votre fournisseur si besoin.
- N'utilisez pas la machine si vous êtes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de tout autre médicament.
- Faites fonctionner la machine uniquement durant la journée utilisant la lumière solaire.
- Soyez vigilant face à des possibles situations de danger.
- Assurez-vous que tous les écrous et vis soient bien serrés et que l'équipement se trouve en bon état de fonctionnement.

### **Note à tous les utilisateurs**

Tous les problèmes ne sont pas inclus dans la liste d'avertissements et de précautions. Si une situation d'urgence arrive, l'opérateur devra utiliser le sens commun et manipuler la machine de façon sécurisée. Pour toute consultation, contactez votre fournisseur.

## CHAPÎTRE II: FAMILIARISEZ-VOUS AVEC LE FENDEUR DE BÛCHES.

Il est très utile de vous familiariser avec les commandes et les caractéristiques du fendeur de bûches. Si vous avez des doutes, contactez votre fournisseur.

Le fendeur de bûches est composé d'une structure en acier, des transmissions mécaniques, un moteur à essence et un dispositif broyeur.

### SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Paramètres	Spécifications
Démarrage	Démarrage manuel/ démarrage électrique
Moteur	9/11KW 15HP de quatre temps, 3600tpm
Puissance	Essence
Capacité	Environ 400 coupes/minute
Diamètre max. de la branche	120mm
Longueur de la coupe	120/240mm
Lame	2 pièces
Vitesse de la lame (Max)	200rpm
Hauteur totale	1724.2mm
Longueur totale	2268.5mm
Largeur totale	765mm
Poids	375kgs/344kgs
Niveau de bruit	110dB



### ATTENTION

L'opérateur est le responsable de connaître les conditions spécifiques, précautions et risques de travail existants. Vous devez lire et comprendre toute l'information contenue dans le manuel de l'utilisateur.

## CHAPÎTRE III : FONCTIONNEMENT DU FENDEUR DE BÛCHES

Il est important de vous familiariser avec les caractéristiques de votre machine avant de démarrer le moteur.

### **PRÉCAUTION**

Lisez et comprenez toutes les instructions, les précautions de sécurité et/ou les avertissements décrits dans le CHAPÎTRE I "*Normes Générales de Sécurité*" avant de démarrer la machine. Si vous avez des doutes sur la façon correcte ou sécurisée de réaliser les tâches de maintenance décrites dans ce manuel, s'il-vous-plaît, contactez votre fournisseur.

Avant de charger et d'utiliser le fendeur de bûches, mettez toujours l'équipement de protection, incluant les lunettes de sécurité, la protection auditive, les gants ajustés au niveau des poignets et les chaussures de sécurité.

### **Mise en marche**

Démarrez le moteur en suivant le procédé décrit ci-dessous :

- Assurez-vous que ni la barre ni le bouton d'arrêt d'urgence soient activés.
- Assurez-vous que le robinet d'arrêt de combustible soit sur la position "ON".
- Déplacez le levier de contrôle du starter à la position "CHOKE" (uniquement si le moteur est froid).
- Déplacez le levier de contrôle de l'accélérateur à la position "FAST".
- Lanceur manuel : Tournez l'interrupteur de démarrage à la position "On". Poussez la poignée de l'interrupteur d'arrêt et tenez la poignée du démarreur. Tirez du lanceur jusqu'à remarquer une résistance. Laissez que le câble se rétracte un peu et ensuite tirez du lanceur rapidement pour démarrer le moteur. Tirer une ou deux fois pour démarrer le moteur.
- Déplacez lentement le levier de contrôle du régulateur (si le moteur est froid) jusqu'à la position "RUN" après le démarrage du moteur.
- Si la machine n'a pas été en fonctionnement auparavant (moteur froid), chauffez le moteur en le faisant tourner au ralenti durant 3-4 minutes, ensuite placez l'accélérateur du moteur à la vitesse maximale.

### **En fonctionnement**

Assurez-vous que les lames ne soient pas en train de tourner quand le moteur soit au ralenti. Assurez-vous que le moteur soit à l'arrêt ou au ralenti avant de porter la machine à l'endroit de travail.



Diamètre des branches à couper :

- Diamètre des branches de bois dur : max 90mm
- Diamètre des branches de bois souple : max 120mm

Les diamètres indiqués précédemment s'appliquent quand on place uniquement une branche dans la machine.

Si vous utilisez le fendeur de bûches avec un but différent à celui décrit dans ce manuel ou si vous ne suivez pas les instructions décrites dans celui-ci, vous pouvez provoquer des lésions graves, voire mortelles. Cette machine peut uniquement être utilisée par les personnes qui connaissent parfaitement les caractéristiques et propriétés et qui connaissent la réglementation de sécurité.

Le fabricant décline toute responsabilité pour toute modification ou ajustement réalisé dans la machine sans autorisation préalable.

Toute modification et/ou ajustement réalisé dans la machine sans autorisation préalable du fabricant, dégage ce-dernier de toute responsabilité provoquée par dommage ou lésion de l'utilisation de la machine. Pour éviter une lésion ou une situation de danger, suivez les indications de sécurité quand vous travaillez avec la machine.

### **Arrêt**

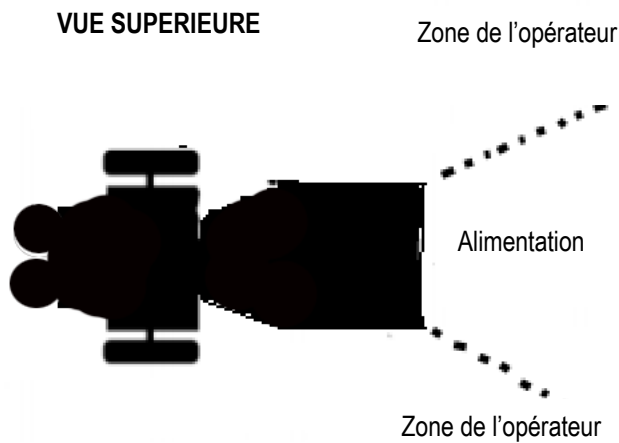
Il y a deux interrupteurs pour arrêter le fendeur de bûches ; l'un dans la partie supérieure de la trémie d'alimentation et l'autre dans le moteur. En plus, vous pourrez aussi arrêter la machine en utilisant la barre d'arrêt d'urgence. Consultez le manuel du moteur pour connaître l'emplacement exact de ces-dits interrupteurs. L'opérateur pourra arrêter la machine à tout moment en plaçant l'un des interrupteurs sur la position OFF. Les 2 interrupteurs doivent être sur la position "ON" avant le démarrage du moteur.

### **Arrêtez le moteur en suivant le procédé décrit ci-dessous :**

- Activez l'interrupteur d'arrêt sur la partie supérieure de la trémie d'alimentation ou dans le moteur, ou faites pression sur la barre d'arrêt d'urgence.
- Déplacez le levier de l'accélérateur à "IDLE".
- Lanceur manuel : Tournez l'interrupteur de démarrage vers la position OFF.
- Démarrage électrique: Tourner la clé à la position OFF.

## Zone de l'opérateur

Le personnel doit se placer dans la zone désignée comme (Zone de l'Opérateur) qui se trouve face à la trémie d'alimentation où on introduit les branches. On peut uniquement introduire des branches si la machine est bien fixée et bloquée afin d'éviter des mouvements inattendus ou dangereux. La personne qui utilise la machine doit être équipée d'une protection pour le visage et une protection pour l'ouïe.



## Blocage

Si les lames s'arrêtent pendant que vous coupez les bûches, vous devez arrêter le moteur immédiatement et enlever tout ce qui coince les lames. Ensuite, redémarrez le moteur et continuez avec votre travail.

## Opérations non autorisées

### **AVERTISSEMENT**

- Il est interdit d'utiliser la machine si elle est endommagée.
- Il est interdit d'utiliser la machine sous les effets de l'alcool, de drogues ou de médicaments, car vous allez raccourcir la vitesse de réaction.
- Il est interdit de boire et de manger quand vous utilisez la machine.
- Il est interdit d'introduire des branches dans la machine quand elle soit en mouvement.
- Il est interdit d'enlever les restes de bois de la machine pendant qu'elle soit en fonctionnement.
- Il est interdit de toucher les pièces giratoires ou tournantes avec vos mains ou avec des outils.
- Il est interdit d'abandonner la machine pendant qu'elle soit en fonctionnement.
- Il est interdit d'utiliser la machine sans les couvercles ou protections
- Il est interdit d'introduire dans la machine tout matériel outre que du bois.
- Il est interdit d'introduire des branches dans la machine si la trémie d'alimentation est déjà remplie.
- Il est interdit de mettre la machine en fonctionnement s'il y a du matériel dans le dispositif de coupe ou broyeur.
- Il est interdit de réaliser toute tâche de maintenance, révision ou nettoyage avec la machine allumée.

## Sécurité de l'opérateur

### **AVERTISSEMENT**

- La courroie et le pignon doivent être lubrifiés avant chaque utilisation.
- Utilisez toujours des vêtements appropriés ainsi que l'équipement de protection. Protégez vos yeux et votre ouïe; utilisez un casque, des bottes, des gants et un masque contre la poussière.
- Maintenez les cheveux, les doigts et toutes les autres parties du corps loin des ouvertures et des parties mobiles. Utilisez des pantalons longs, des bottes et des gants. Attachez vos cheveux s'ils sont longs.
- Ne démarrez pas la machine dans un endroit fermé. Utilisez-la uniquement à l'extérieur.
- Ne démarrez pas la machine si vous êtes fatigué, malade, ou sous les effets d'alcool, drogues ou de médicaments.

- Renforcez les précautions quand vous utilisez l'outil. Gardez toujours les pieds fermes sur le sol pour éviter de perdre l'équilibre.

### Sécurité des outils

#### ATTENTION

- Vérifiez toujours la machine avant chaque utilisation. Remplacez toute pièce endommagée ou usée.
- Vérifiez qu'il n'y ait pas de fuites de combustible et assurez-vous que tous les dispositifs de fixation soient à leur place et fixés fermement.
- Remplacez ou aiguissez les lames très usées. Assurez-vous que les lames et le moteur ne se déplacent pas.

### Sécurité de combustible

#### AVERTISSEMENT

- Remplissez le réservoir de combustible à l'extérieur, loin de toute flamme ou étincelle.
- Gardez le combustible dans un récipient prévu à cet effet.
- Ne fumez pas près de la machine pendant qu'elle soit en fonctionnement.
- Nettoyez tout renversement de combustible avant de démarrer le moteur.
- Arrêtez le moteur avant d'enlever le couvercle du combustible.

## CHAPÎTRE IV: MAINTENANCE DU FENDEUR DE BÛCHES

Uniquement avec un programme de maintenance réalisé de façon régulière, vous allez garantir un rendement optimal et une longue vie utile de votre machine. Consultez ce manuel et le manuel de l'utilisateur pour connaître les procédés de maintenance.

### Sécurité de maintenance

#### ATTENTION

- Avant de réaliser toute tâche de maintenance ou de vérification, arrêtez le moteur et attendez environ 5 minutes que les pièces refroidissent.
- Débranchez le câble de la bougie, ensuite, éloignez-le de la bougie. Débranchez les bornes de la batterie (uniquement démarrage électrique).
- Arrêtez le moteur avant d'enlever le couvercle du combustible.
- Utilisez uniquement des pièces détachées originales du fabricant du moteur.

### Liste de vérification de maintenance régulière

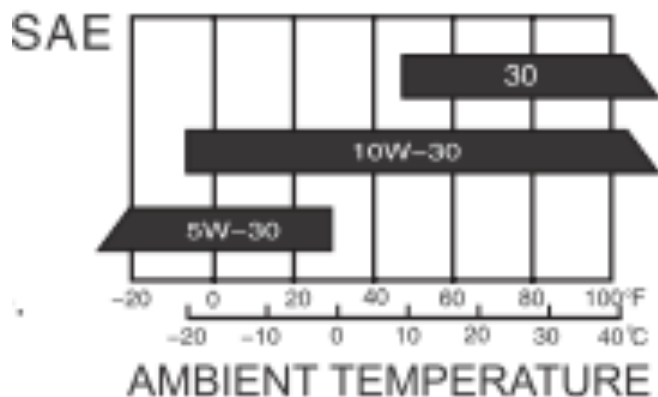
Procédé	Avant chaque utilisation	Toutes les 3 heures	Toutes les 25 heures	Toutes les 100 heures
Vérifier le niveau d'huile du moteur.	Δ			
Vérifier l'état général de l'équipement.	Δ			
Vérifier le coin pour vous assurer qu'il soit bien aiguisé.	Δ			
Lubrifier la surface du rail de guidage.	Δ			
Vérifier les courroies.	Δ			
Graisser le système de pignon-courroie.		Δ		
Vérifier la pression des pneumatiques.			Δ	
Nettoyer l'extérieur du moteur et les grilles du filtre à air.			Δ	
Remplacer l'huile moteur.	Première fois au bout de 5 heures de fonctionnement.		Δ	
Remplacer le filtre à air.			Δ	
Remplacer la bougie.				Δ

### Maintenance du moteur

Consultez le manuel du moteur pour la maintenance de celui-ci.

## Lubrification

Huile recommandée : huile de moteur 4 temps pour moteur à essence SF sous classification de service API ou SAE10W-30(équivalente à la classe SG).



### ATTENTION

Tous les roulements de la machine sont des unités scellées et doivent avoir suffisamment de lubrifiant pour durer durant toute la vie utile de votre machine.

## Transport et emmagasinage

### ATTENTION

- Assurez-vous de fermer le robinet de combustible et le moteur.
- Laissez refroidir le moteur.
- Gardez la machine et le combustible dans un endroit où les vapeurs de combustible ne puissent pas atteindre une source de combustion comme, par exemple, un chauffe-eau, un moteur électrique, les interrupteurs, les fours...
- Fixez la machine avec des cordes ou d'autres dispositifs similaires pour la transporter.
- Quand vous gardez ou emmagasinez la machine, prenez les mesures nécessaires pour éviter qu'elle tombe, roule ou se renverse.

## CHAPITRE V: SOLUTION DE PROBLÈMES ET CATALOGUE DE PIÈCES

La plupart des problèmes sont faciles à solutionner. Consultez le tableau de solution de problèmes pour diagnostiquer et résoudre les problèmes qui peuvent survenir. Si le problème persiste, contactez votre fournisseur.



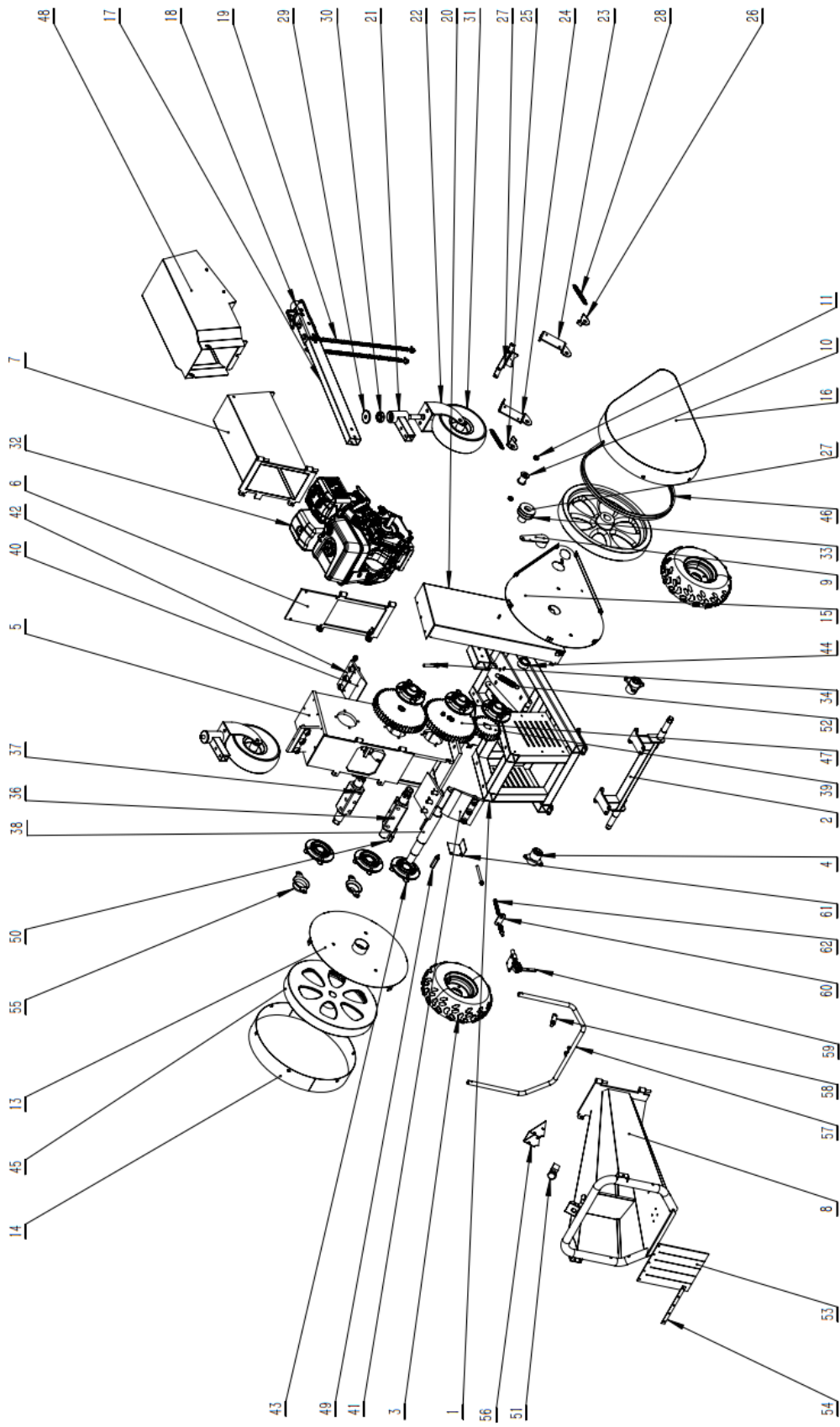
### AVERTISSEMENT

Avant de réaliser toute tâche de maintenance ou vérification, arrêtez le moteur et attendez environ 5 minutes que toutes les pièces refroidissent. Débranchez le câble de la bougie et éloignez-le de celle-ci.

### Tableau de solution de problèmes

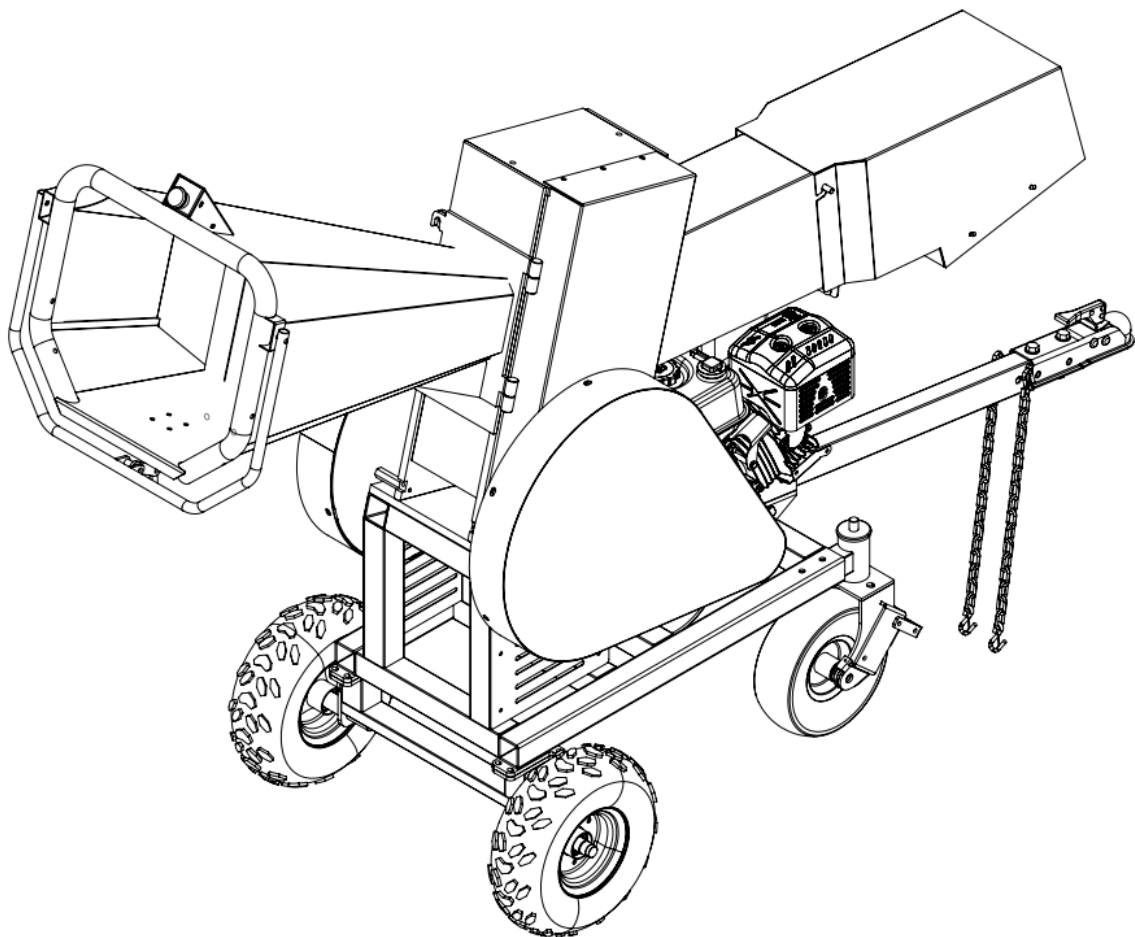
PROBLÈME	CAUSE PROBABLE
Le moteur ne démarre pas.  (Consultez le manuel du moteur pour les procédés spécifiques du moteur)	L'interrupteur de démarrage se trouve sur la position "ON"? Le robinet de combustible est sur la position "ON"?  Le combustible utilisé est-il propre ? S'il est sale, remplacez-le. Utilisez un stabilisateur de combustible si vous devez emmagasiner du combustible durant plus de 30 jours.  La bougie est-elle propre ? Si elle est sale ou endommagée, remplacez-la. Si elle est huileuse, couvrez l'orifice de la bougie avec un chiffon et tirez du lanceur plusieurs fois pour éliminer l'huile du cylindre. Ensuite, nettoyez la bougie et placez-la à nouveau.
Le moteur manque de puissance ou ne fonctionne pas correctement.  (Consultez le manuel du moteur pour les procédés spécifiques du moteur).	Vérifiez que le levier de l'accélérateur soit sur la position "RUN". Le filtre à air est-il propre? S'il est sale, remplacez-le en suivant le procédé décrit dans le manuel du moteur.  La bougie est-elle propre? Si elle est sale ou endommagée, remplacez-la. Si elle est huileuse, couvrez l'orifice de la bougie avec un chiffon et tirez du lanceur plusieurs fois pour éliminer l'huile dans le cylindre, ensuite nettoyez la bougie et placez à nouveau.  Utilisez-vous du combustible propre sans plomb ? S'il est sale, remplacez-le. Utilisez un stabilisateur de combustible si vous devez emmagasiner le combustible durant plus de 30 jours.  Votre moteur a suffisamment d'huile propre ? Si elle est sale, remplacez-la en suivant le procédé décrit dans le manuel du fabricant du moteur.  Vérifiez le niveau d'huile et ajoutez si besoin.
Le moteur fume.  (Consultez le manuel du moteur pour les procédés spécifiques du moteur).	Vérifiez le niveau d'huile et ajustez-le si besoin. Vérifiez le filtre à air et remplacez-le si besoin.  Il se peut que l'huile utilisée ne soit pas l'appropriée—très légère pour la température ambiante. Pour plus d'informations, consultez le manuel du moteur.  Nettoyez les ailettes de refroidissement si elles sont sales.

Pièces détachées et liste des pièces.





N°	Description	N°	Description
1	Structure	33	Poulie
2	Axe de la roue	34	Boulon M10*80
3	Roue	35	Goujon de montage du couvercle de la courroie
4	Bride	36	Axe de la lame inférieure
5	Protection de la lame	37	Axe de la lame supérieure
6	Plaque de fixation	38	Axe d'alimentation
7	Trémie de décharge	39	Engrenage d'alimentation
8	Trémie d'alimentation	40	Lame supérieure
9	Structure de tension	41	Lame inférieure
10	Roue de tension	42	Plaque de fixation de la lame
11	Roulement 608	43	Base du roulement UCFC208
		44	Espacement du volant du moteur
13	Couvercle interne du volant du moteur	45	Volant du moteur
14	Couvercle du volant du moteur	46	Courroie
15	Couvercle intérieur de la courroie	47	Engrenage grand
16	Couvercle de la courroie	48	Extension de décharge
17	Barre de remorque	49	Tige de fixation du couvercle de la courroie.
18	Attache de la remorque.	50	Goujon de fixation du couvercle de la courroie.
19	Chaîne	51	Bouton d'arrêt
20	Couvercle du système d'engrenage.	52	Ressort
21	Barre de montage de la roue avant	53	Caoutchouc de rétention
22	Châssis de la roue avant	54	Barre de fixation
23	Partie droite du siège de fixation.	55	Couvercle de roulement
24	Partie gauche du siège de fixation.	56	Couvercle du bouton.
25	Partie supérieure droite du siège de fixation.	57	Barre d'arrêt.
26	Partie supérieure gauche du siège de fixation.	58	Bielle.
27	Pièces de soudure du siège de fixation.	59	Siège de tige.
28	Ressort	60	Plaque de surface.
29	Couvercle protecteur anti-poussière.	61	Base de l'interrupteur.
30	Roulement 6204	62	Ressort
31	Roue avant		
32	Moteur		



# **PT** CORTADORA AUTOMÁTICA DE TRONCOS CRT - 125

MANUAL DE UTILIZADOR |

PARA SUA SEGURANÇA

LEIA E ENTENDA ESTE MANUAL ANTES DE PÔR O EQUIPAMENTO EM FUNCIONAMENTO

## ÍNDICE

CAPÍTULO I: Normas Gerais de Segurança.....	45
CAPÍTULO II: Familiarizando-se com a cortadora .....	52
CAPÍTULO III: Funcionamento da cortadora de troncos.....	53
CAPÍTULO IV: Manutenção da cortadora de troncos .....	58
CAPÍTULO V: Resolução de problemas e catálogo de peças .....	60

## Introdução

### **ATENÇÃO**

Neste manual encontrará as especificações técnicas, detalhes e instruções a seguir para a correcta instalação e transporte deste produto. Além disso, contém informações para os usuários e detalhes sobre como funciona.

É de extrema importância ler e entender este manual antes de usar esta máquina para minimizar os riscos e garantir a segurança dos trabalhadores.

Leia atentamente este manual para evitar e reduzir o risco de acidentes.

Se você tiver alguma dúvida, entre em contato com seu provedor.

## Símbolos de segurança utilizados neste manual

### **ADVERTÊNCIA**

Indica uma situação de perigo iminente que, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.

### **PRECAUÇÃO**

Indica uma situação de perigo iminente que, se não for evitada, pode resultar em ferimentos ligeiros ou menos graves.

### **ATENÇÃO**

Esta información es importante para el uso adecuado de su máquina. No seguir estas instrucciones podría resultar en daños a su máquina o a la propiedad.

## Informações Adicionais e Possíveis Modificações

Reservamo-nos o direito de modificar, alterar ou melhorar os nossos produtos a qualquer momento sem aviso prévio ou obrigação para com o comprador. As descrições e especificações neste manual são as vigentes no momento da impressão. O equipamento descrito neste manual pode ser opcional. Algumas das ilustrações podem não corresponder à sua máquina.

# CAPÍTULO I: NORMAS GERAIS DE SEGURANÇA

Etiquetas de segurança que encontrará no seu equipamento

**⚠ PERIGO**

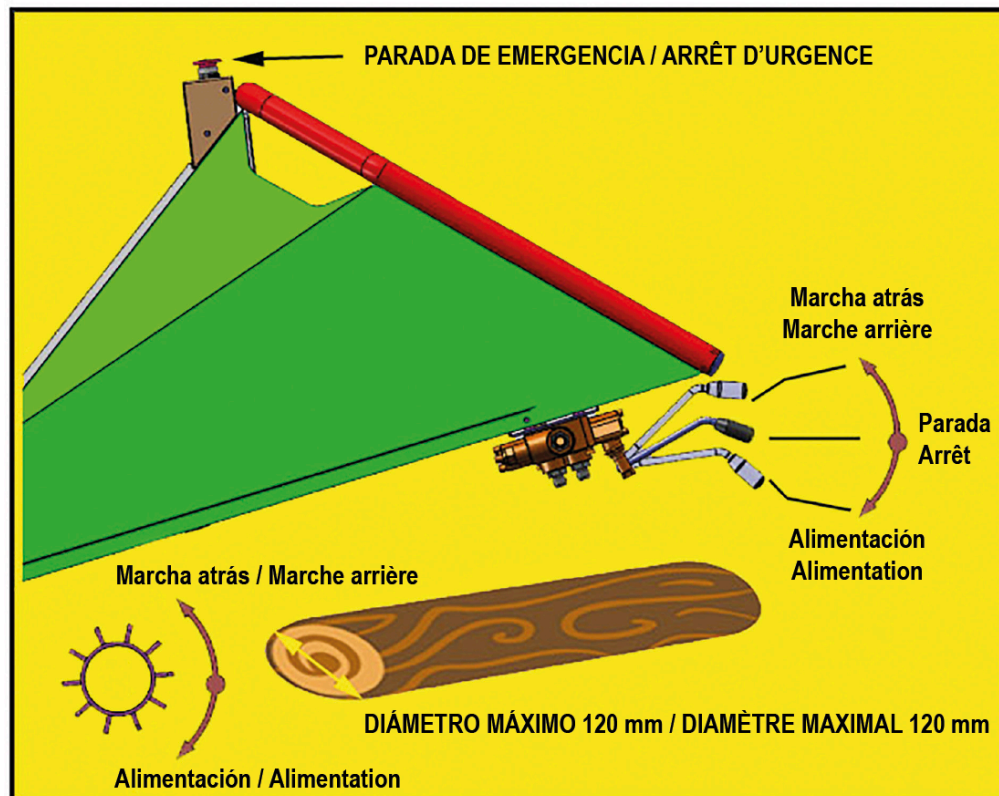
**⚠ AVISO**

120 mm

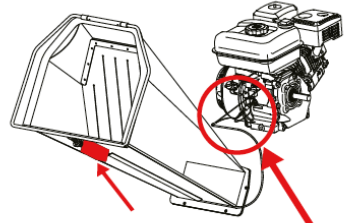
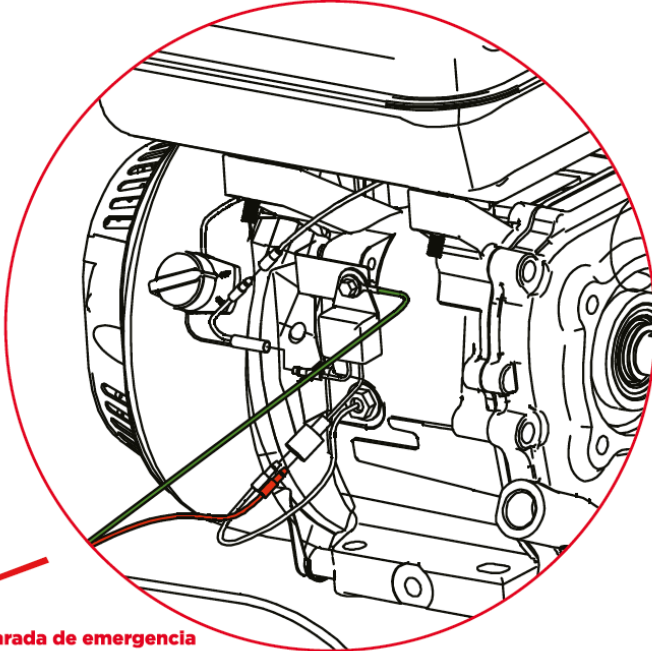
**NÃO coloque madeira ou ramos na biotrituradora, se os seus diâmetros forem superiores a 120 mm, porque as lâminas de corte, podem-se atascar.**

- Leia detalhadamente o manual do utilizador, antes de utilizar a máquina.
- Mantenha todas as tampas e protecções no seu lugar, perfeitamente montadas e ajustadas.
- No caso de ter o cabelo muito comprido, apanhe-o para que não haja a possibilidade de este se enrolar em alguma peça da máquina, em movimento. Mantenha as mãos, os pés e a roupa afastados da tremola de entrada e do tubo de saída dos estilhaços, enquanto o motor estiver em funcionamento, porque podem ser apanhados pela máquina em movimento. O contacto com as lâminas de corte, pode causar acidentes graves.
- Se a biotrituradora se atascar, pare de imediato o motor e espere a máquina estar completamente parada, para eliminar as obstruções.
- Se o motor parar devido a uma obstrução, coloque a manípulo do acelerador, na posição de parada e, desligue o motor, antes de eliminar a obstrução.
- Não faça nenhuma tarefa de manutenção, enquanto o motor estiver a funcionar, porque pode provocar acidentes graves.
- Coloque a máquina num solo plano para que não revolete ou descaia, enquanto em funcionamento.
- Para evitar incêndios, assegure-se de que os materiais inflamáveis estão afastados do motor e do seu sistema de escape dos gases.
- Mantenha as crianças afastadas da zona de trabalho.
- Use óculos e calçado de segurança homologados, luvas e, proteja os ouvidos.
- Não coloque a máquina sobre pavimentos de graxilha ou de outros materiais soltos, porque estes poderão ser projectados e, causar acidentes.

**⚠ ATENCIÓN | ATTENTION | ATENÇÃO**



- Proteja sempre os seus ouvidos ao utilizar esta ferramenta
- A rotação de peças pode causar lesões fatais e até amputar os dedos.
- Os pontos para içar a cortadora estão identificados com decalques na máquina. Utilizar outros pontos de elevação pode ser perigoso e pode danificar a máquina.

⚠	<b>ADVERTENCIA</b> PARADA DE EMERGENCIA	<b>ADVERTISSEMENT</b> ARRÊT D'URGENCE	<b>ADVERTÊNCIA</b> PARAGEM DE EMERGÊNCIA
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Asegúrese de que el cable de parada de emergencia esté bien conectado. De lo contrario, puede provocar lesiones muy graves o mortales.</li> <li>• Assurez-vous que le câble d'arrêt d'urgence est correctement connecté. Sinon, cela peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.</li> <li>• Certifique-se de que o cabo de paragem de emergência está corretamente ligado. Se não o fizer, pode provocar ferimentos graves.</li> </ul>			
 <p data-bbox="272 1122 576 1205"><b>Interruptor de emergencia</b> Interrupteur d'arrêt d'urgence Interruptor de emergência</p>		 <p data-bbox="555 1227 879 1301"><b>Cable de parada de emergencia</b> Câble d'arrêt d'urgence Cabo de paragem de emergência</p>	

**⚠ ATENÇÃO**

Esta máquina pode causar ferimentos graves ao operador e aos transeuntes. As instruções de advertência e segurança contidas neste manual devem ser seguidas para proporcionar uma segurança e eficiência razoáveis na utilização e armazenamento. O operador é responsável por seguir os avisos e instruções neste manual e na máquina. Leia atentamente o Manual do Operador antes de utilizar este equipamento. Esta máquina só pode ser utilizada por pessoas que tenham lido e compreendido este manual e deve seguir sempre os avisos e instruções nele detalhados e que aparecem na máquina. Se você não leu e entendeu os avisos e instruções neste manual e na máquina, você não é adequado para trabalhar com a cortadora. Familiarize-se com as recomendações de operação e serviço para garantir o melhor desempenho da sua máquina.

## Finalidade

### **PRECAUÇÃO**

- Esta máquina foi projetada exclusivamente para cortar troncos e não deve ser utilizada em nenhuma outra circunstância.
- Esta máquina só pode ser utilizada por pessoal que tenha sido treinado e esteja familiarizado com o conteúdo deste manual. É perigoso utilizar peças sobresselentes não originais. Utilize apenas as peças aconselhadas pelo seu fornecedor. O fabricante se isenta de qualquer responsabilidade decorrente do uso de peças não originais, e a garantia é nula se as premissas e diretrizes deste manual não forem usadas.

## Antes de utilizar a cortadora de troncos

### **ATENÇÃO**

- Os operadores devem ser devidamente treinados antes de usar esta máquina.
- O manual do utilizador deve ser lido e compreendido.
- As lâminas devem estar em bom estado e seguras. Você precisará afiar ou substituir todo o conjunto de lâminas quando necessário.
- Verifique se todos os elementos de fixação estão devidamente ajustados.

## Ao utilizar a cortadora de troncos

### **ADVERTÊNCIA**

- Manter uma disciplina rigorosa em todos os momentos e fazer a manutenção da cortadora nos períodos recomendados pelo fabricante.
- Mantenha partes do corpo, objetos estranhos e roupas longe de lâminas giratórias e da caixa de câmbio.
- NÃO opere a máquina sob a influência de álcool ou drogas.

## Proteja-se a si e aos que o rodeiam

### **ADVERTÊNCIA**

- É uma máquina de alta potência com peças móveis e ligada a uma fonte de energia. Use esta máquina com segurança, caso contrário poderá sofrer ferimentos pessoais e/ou causar ferimentos a outros. Ao utilizar a máquina, tenha em mente as seguintes diretrizes:

- Tenha em atenção que o operador ou utilizador é responsável por acidentes ou perigos que ocorram a outras pessoas, à sua propriedade e a si próprios.
- Use sempre óculos de segurança com proteções laterais enquanto trabalhar com a cortadora, para proteger os olhos de possíveis projeções.
- Evite usar roupas largas ou joias, pois elas podem ficar presas em peças móveis.
- Mantenha os transeuntes a pelo menos 15 m de distância da sua área de trabalho em todos os momentos. Pare o motor quando outra pessoa ou animal se aproximar.

### **Segurança para crianças e animais de estimação**

#### **ADVERTÊNCIA**

- O operador deve assegurar que as crianças e os animais não se aproximem da máquina, caso contrário poderá ocorrer um acidente. Muitas vezes crianças e animais são atraídos pela máquina e ficam curiosos sobre como ela funciona. Nunca assuma que uma criança vai ficar parada. Tome as seguintes precauções:
- Certifique-se de que as crianças e os animais estão a pelo menos 15 metros de distância do local de trabalho e certifique-se de que estão sob supervisão de adultos.
- Esteja alerta e desligue a máquina se notar alguma criança ou animal na área de trabalho.
- Não permita que as crianças utilizem a máquina.

### **Cuidado ao manusear combustível – máquinas de motor**

#### **ADVERTÊNCIA**

A gasolina é um líquido altamente inflamável e emite vapores que podem causar explosões ou incêndios. Não subestime os perigos que a gasolina pode causar. Siga estas recomendações:

- Nunca ligue o motor em uma área fechada ou sem ventilação adequada, pois o gás de escape do motor contém monóxido de carbono, que é um gás venenoso inodoro, insípido e mortal.
- Armazenar todo o combustível e óleo em recipientes especificamente concebidos e aprovados para este fim e mantê-los longe do calor e chamas abertas, e fora do alcance das crianças.
- Substitua as condutas e juntas de borracha quando usadas ou danificadas e após 5 anos de utilização.
- Encha o depósito de gasolina no exterior com o motor desligado e deixe o motor arrefecer completamente. Não manuseie gasolina se você ou alguém próximo



estiver fumando, ou se estiver perto de algo que possa fazer com que ela se inflame ou exploda. Reinstale a tampa do reservatório de combustível e a tampa do coletor de vapores de combustível de forma segura.

- Se derramar gasolina, não tente ligar o motor. Afaste a máquina da área de derramamento e evite criar fontes de ignição até que os vapores de gás se dissipem. Limpe todos os detritos de combustível derramados para evitar um risco de incêndio e descarte adequadamente os detritos.
- Deixe o motor arrefecer completamente antes de armazenar. Nunca armazene uma máquina que tenha gasolina no tanque, ou um recipiente de combustível, perto de uma chama aberta ou faísca, como um aquecedor de água, aquecedor, secador ou forno.
- Nunca faça ajustes ou reparações enquanto o motor estiver em funcionamento. Desligue o motor, desligue o fio da vela de ignição, mantendo-o afastado da vela de ignição para evitar o arranque acidental, aguarde 5 minutos para que o motor arrefeça antes de fazer ajustes ou reparações.
- Nunca adultere as configurações do regulador do motor. O regulador controla a velocidade máxima de operação segura e protege o motor. Excesso de velocidade do motor é perigoso e causará danos ao motor e às outras partes móveis da máquina. Se necessário, consulte o seu fornecedor para ajustar o regulador do motor.
- Manter as substâncias combustíveis afastadas do motor quando este estiver quente.
- Nunca tape a máquina enquanto o escape ainda estiver quente.
- Não faça funcionar o motor com o filtro de ar ou a tampa de admissão de ar do carburador removida. A remoção dessas peças pode criar um risco de incêndio. Não utilize soluções inflamáveis para limpar o filtro de ar.
- O sistema de escape e o motor ficam muito quentes e podem causar uma queimadura grave. NÃO toque.

## Segurança Geral

### ADVERTÊNCIA

- Operar esta máquina com segurança é necessário para prevenir ou minimizar o risco de morte ou ferimentos graves. Uma operação insegura pode criar uma série de perigos para você. Tome sempre as seguintes precauções ao iniciar:
- Esta máquina é uma ferramenta poderosa, não um brinquedo. Tenha muito cuidado em todos os momentos. Esta máquina foi projetada para cortar madeira, por isso não deve ser utilizada para qualquer outra finalidade.
- Saiba como parar a máquina rapidamente.
- Tenha cuidado para evitar escorregar ou cair.
- Consulte as instruções do fabricante para o bom funcionamento e instalação dos acessórios.
- Nunca utilize a máquina sem se certificar de que todos os dispositivos de proteção estão corretamente instalados.
- Nunca, em nenhuma circunstância, remover, dobrar, cortar, ajustar, soldar ou alterar peças padrão na máquina. Isto inclui todos os dispositivos de proteção. Modificações na sua máquina podem causar danos pessoais e danos à propriedade e anularão a sua garantia.
- Se a máquina fizer um ruído incomum ou vibrar, pare o motor imediatamente, desconecte o fio da vela de ignição e afaste-o da vela de ignição para evitar que o motor arranque acidentalmente. Espere cinco minutos até o motor arrefecer antes de procurar a causa do problema. Uma vibração geralmente alerta para um problema. Verifique as peças danificadas e limpe, repare e/ou substitua-as, se necessário.
- Não altere os dispositivos de segurança. Verificar regularmente o funcionamento desses dispositivos.
- Antes de realizar qualquer manutenção ou verificação, desligue o motor, desligue o fio da vela de ignição e afaste-o da vela de ignição para evitar que o motor arranque acidentalmente. Aguarde cinco minutos até o motor arrefecer.
- Não permita que ninguém use esta máquina sem primeiro se familiarizar com este manual de instruções. Apenas as pessoas responsáveis que estejam familiarizadas com as instruções de utilização e as notas de segurança podem utilizar esta máquina.
- Não sobrecarregue ou tente cortar madeira além das recomendações do fabricante, pois isso pode resultar em ferimentos pessoais ou danos à máquina.
- Ao usar a máquina, não tenha pressa e não tome nada como garantido. Em caso de dúvidas, desligue a máquina e dedique algum tempo a refletir.

- Não utilize a máquina se estiver sob a influência de álcool, drogas ou qualquer outro medicamento.
- Funcione com a máquina apenas durante o dia, aproveitando a luz solar.
- Esteja atento a potenciais situações perigosas.
- Certifique-se de que todas as porcas e parafusos estão apertados e que o equipamento está em boas condições de funcionamento.

### **Nota a todos os utilizadores**

Nem todos os problemas estão incluídos na lista de advertências e precauções. Se surgir uma situação que não esteja abrangida por este manual, o operador deve usar o bom senso e operar a máquina com segurança. Contacte o seu fornecedor para qualquer questão.

## CAPÍTULO II: FAMILIARIZANDO-SE COM A CORTADORA DE TRONCOS

Pode ser útil familiarizar-se com os controles e recursos do divisor de logs. Se você tiver alguma dúvida, entre em contato com seu provedor.

A cortador de troncos é composto por uma estrutura de aço, transmissões mecânicas, um motor a gasolina e um dispositivo de trituração.

### Especificações técnicas

Parâmetros	Especificação
Arranque	Arranque Manual / Arranque eléctrico
Motor	9/11KW 15HP de quatro tempos, 3600 rpm
Potência	Gasolina/Gasolina
Capacidade	Ao redor de 400 cortes/minuto
Diâmetro máx. do ramo	120mm
Comprimento do corte	120/240mm
Lâmina	2 peças
Velocidade da lâmina (Máx)	200 rpm
Altura total	1724.2 mm
Comprimento total	2268.5 mm
Largura total	765 mm
Peso	375 kgs/344 kgs
Nível de ruído	110 dB

### ATENÇÃO

É da sua responsabilidade como operador deste equipamento saber quais os requisitos específicos,

Existem precauções e riscos ocupacionais. Você deve ler e entender todas as informações contidos no manual do utilizador.

## CAPÍTULO III: FUNCIONAMENTO DA CORTADORA DE TRONCOS

É uma boa ideia familiarizar-se com as características da sua máquina antes de ligar o motor.

### PRECAUÇÃO

Leia e compreenda todas as instruções, precauções de segurança e/ou avisos listados no CAPÍTULO I "*Normas Gerais de Segurança*" antes de colocar a máquina em funcionamento. Se você tiver alguma dúvida sobre a maneira correta ou segura de executar qualquer uma das tarefas descritas neste manual, entre em contato com seu fornecedor.

Antes de começar as tarefas para cortar os troncos, coloque sempre equipamento pessoal de proteção, incluindo óculos de segurança, protetores auriculares, luvas apertadas sem auto vedação e punhos hermeticamente fechados e calçado de proteção.

### Arranque

Arranque o motor seguindo o procedimento a seguir indicado:

- Certifique-se de que nem a barra nem o botão de paragem de emergência estão ativados.
- Certifique-se de que a válvula de corte de combustível está na posição "ON".
- Mova o manípulo de controlo de entrada de ar para a posição "CHOKE" (só deve ser necessário se o motor estiver frio).
- Mova o manípulo do acelerador para a posição "FAST".
- Arranque manual: Arranque eléctrico: Ligue o interruptor de alimentação para a posição "Ligado". Agarre firmemente o punho da corda de arranque e puxe lentamente até sentir resistência. Permita que o cabo se retraia um pouco e, em seguida, puxe o cabo rapidamente para que o motor arranque. Um ou dois solavancos são suficientes para ligar o motor.
- Mova lentamente o manípulo de controle de entrada de ar (se o motor estiver frio) para a posição "RUN" quando o motor estiver a funcionar normalmente.
- Se a máquina não estiver a funcionar bem (motor frio), aqueça o motor fazendo-o funcionar em marcha lenta sem carga durante 3 a 4 minutos e, em seguida, acelere do motor para a velocidade máxima.

### Em funcionamento

Certifique-se de que as lâminas não estão a girar quando o motor está em marcha lenta sem carga. Verifique se o mecanismo está desligado ou em marcha lenta sem carga antes de mover a máquina para o local de trabalho.

Diâmetro dos ramos a cortar:

- Diâmetro dos ramos de madeira dura: max 90mm
- Diâmetro dos ramos de madeira macia: max 120mm

Os diâmetros mencionados acima aplicam-se quando apenas um ramo é colocado na máquina.

Se você usar a cortadora de troncos para qualquer finalidade diferente da descrita neste manual ou se não seguir as instruções neste manual, você pode causar ferimentos graves ou até mesmo fatais. Esta máquina só pode ser utilizada por pessoas que estejam perfeitamente conscientes das suas características e propriedades e que também estejam cientes das normas de segurança.

Qualquer modificação ou ajuste feito na máquina sem autorização prévia, isenta o fabricante de qualquer responsabilidade.

Qualquer modificação e/ou ajuste feito na máquina sem autorização prévia do fabricante isentará o fabricante de qualquer responsabilidade por danos ou lesões que possam resultar da utilização da máquina. Para evitar uma lesão ou situação de perigo, tenha sempre em mente as orientações de segurança ao trabalhar com a máquina.

## **Paragem**

O operador pode desligar a máquina a qualquer momento, através de qualquer interruptor de paragem para a posição "OFF". Todos os interruptores devem estar "ligados" antes de o motor poder arrancar.

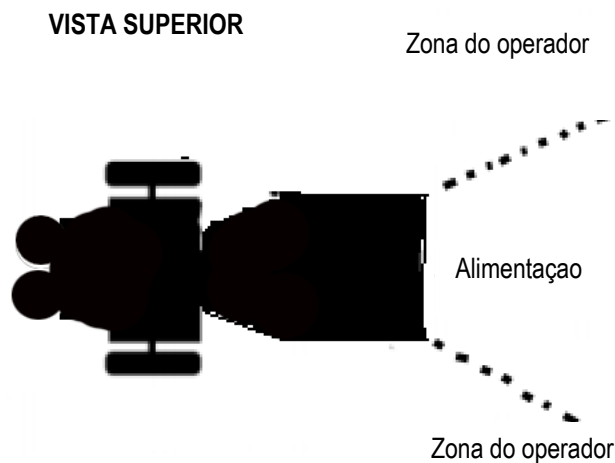
Existem dois interruptores para parar esta máquina; um na parte superior do funil de alimentação e outro no motor. Além disso, você também pode parar a máquina usando a barra de paragem de emergência. Consulte o manual do motor para obter a localização exata desses interruptores. O operador pode parar a máquina a qualquer momento, simplesmente movendo um dos interruptores para a posição OFF. Ambos os interruptores devem estar na posição "ON" antes de o motor poder arrancar.

## **Parar o motor de acordo com o procedimento a seguir indicado**

- Ative o interruptor de paragem na parte superior da tremonha de alimentação ou no motor, ou prima a barra de paragem de emergência
- Mova o manípulo do acelerador para "IDLE".
- Arranque manual: Rode o interruptor de ignição para a posição OFF.
- Arranque elétrico: Vire a chave para a posição OFF.

## Zona do Operador

O pessoal deve ser colocado na área designada como Zona do Operador, em frente ao alimentador da máquina, onde são inseridos os ramos. Os ramos só podem ser inseridos se a máquina estiver devidamente fixada e bloqueada para evitar movimentos inesperados ou perigosos. O pessoal mínimo necessário para operar a máquina é uma única pessoa, que deve estar equipada com uma viseira transparente e obturadores auditivos para proteger contra o ruído.



## Bloqueio

Se as lâminas pararem enquanto você estiver cortando os troncos, você precisará parar o motor imediatamente e remover o que bloqueia as lâminas. Em seguida, reinicie o motor novamente e continue o seu trabalho.

## Operações não autorizadas

### **ADVERTÊNCIA**

- É proibido trabalhar com a máquina se ela estiver danificada ou quebrada.
- É proibido utilizar a máquina depois de beber álcool, tomar drogas ou se você estiver sob a influência de qualquer medicação, pois reduziria sua velocidade de reação.
- Beber e comer está proibido durante a utilização da máquina.
- É proibido introduzir ramos na máquina quando estiver a mudar de local.
- É proibido remover restos de madeira da máquina enquanto ela estiver ligada.
- É proibido tocar nos componentes rotativos da máquina com as mãos ou ferramentas.
- É proibido abandonar a máquina enquanto esta estiver em funcionamento.
- É proibido trabalhar com a máquina sem as tampas e proteções.
- É proibido introduzir qualquer material que não seja madeira na máquina.
- É proibido introduzir ramos na máquina se o alimentador já estiver cheio.
- É proibido fazer funcionar a máquina se houver algum material no dispositivo de corte ou triturador.
- É proibido realizar quaisquer tarefas de manutenção ou limpeza, com a máquina ligada.

## Segurança do Operador

### **ADVERTÊNCIA**

- A correia e a roda dentada devem ser lubrificadas antes de cada utilização.
- Use sempre vestuário e equipamento de proteção pessoal adequados. Proteja os olhos e ouvidos. Use capacete, botas, luvas e máscara contra o pó.
- Mantenha o cabelo, os dedos e todas as outras partes do corpo longe de aberturas e partes móveis. Use sempre calças compridas, botas e luvas. Fixe o cabelo para que fique acima do comprimento dos ombros
- Não utilize a máquina numa área fechada. Utilize-a apenas no exterior.
- Não ligue a máquina quando estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.
- Tenha muito cuidado ao trabalhar com a máquina. Mantenha sempre os pés bem assentes no chão para não perder o equilíbrio.



## Segurança previa do equipamento

### PRECAUÇÃO

Verifique sempre a máquina antes de cada utilização. Substitua as peças danificadas ou desgastadas.

Verifique se existem fugas de combustível e certifique-se de que todos os dispositivos de fixação estão no lugar e firmemente apertados.

Substitua ou afie as lâminas que estão mal afiadas. Certifique-se de que as lâminas e o motor não se movem.

## Segurança de combustível

### ADVERTÊNCIA

- Encha sempre o depósito de combustível no exterior e onde não existam faíscas ou chamas.
- Armazene o combustível em um recipiente de gasolina aprovado.
- Não fume ou permita fumar perto da máquina ou enquanto esta estiver em funcionamento.
- Limpe todos os derrames de combustível antes de ligar o motor.
- Afastar-se pelo menos 15 m do local de abastecimento antes de ligar o motor.
- Pare o motor antes de retirar a tampa de combustível.

## CAPÍTULO IV: MANUTENÇÃO DA CORTADORA DE TRONCOS

Somente com um programa de manutenção regular você garantirá um desempenho ideal e uma longa vida útil da sua máquina. Consulte este manual e o manual do utilizador para obter informações sobre os procedimentos de manutenção.

### Segurança da manutenção



- Antes de realizar qualquer manutenção ou verificação, pare o motor e aguarde cinco minutos para que todas as peças arrefeçam.
- Desligue o fio da vela, mantendo-o afastado da vela. Desligue a seringa Terminais de bateria (apenas arranque elétrico).
- Pare o motor antes de retirar a tampa de combustível.
- Utilize apenas peças sobresselentes genuínas do fabricante do motor.

### Lista de verificação de manutenção regular

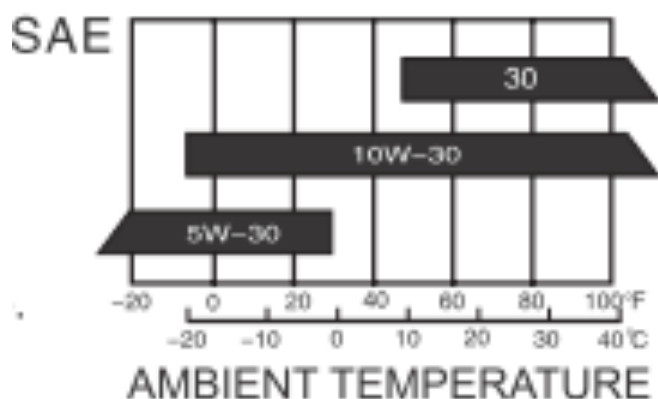
Processos a efectuar	Antes de cada utilização	Cada 3 horas	Cada 25 horas	Cada 100 horas
Verifique o nível de óleo do motor	Δ			
Verificar o estado geral do equipamento	Δ			
Verifique as lâminas para se certificar de que estão afiadas	Δ			
Lubrifique a superfície da guia de deslizamento	Δ			
Verifique as correias	Δ			
Lubrificar o sistema do pinhão da correia		Δ		
Verifique a pressão dos pneus			Δ	
Limpe o exterior do motor e as saídas de ar do filtro de ar			Δ	
Muda do óleo do motor	Primeira vez às 5 horas de funcionamento		Δ	
Substituir o filtro de ar			Δ	
Substituir a vela de ignição				Δ

## Serviço do motor

Consulte o manual do utilizador do fabricante do motor para obter informações sobre a manutenção do motor.

## Lubrificação

Óleo recomendado: óleo de motor de 4 tempos para motor a gasolina SF sob classificação de serviço API ou SAE10W-30 (equivalente à classe SG).



### ATENÇÃO

Todos os rolamentos da máquina são unidades seladas e devem ter suficiente lubrificante para durar a vida útil da sua máquina com utilização normal.

## Transporte e Armazenamento

### ATENÇÃO

- Certifique-se de fechar a torneira de combustível do motor.
- Deixe o motor arrefecer.
- Armazene a máquina e o combustível em um local onde os vapores de combustível não possam atingir nenhuma fonte de combustão, como aquecedor de água, motor elétrico, interruptores, fornos, etc., etc.
- Fixe a máquina com cintas de amarração ou outros dispositivos semelhantes ao transportá-la.
- Ao armazenar a máquina, tome as medidas apropriadas para evitar que ela caia, capote ou tombe.

## CAPÍTULO V: SOLUÇÃO DE PROBLEMAS E LISTA PEÇAS

A maioria dos problemas são fáceis de corrigir. Consulte a tabela de solução de problemas para diagnosticar e resolver quaisquer problemas que possam surgir. Se o problema persistir, contacte o seu concessionário.

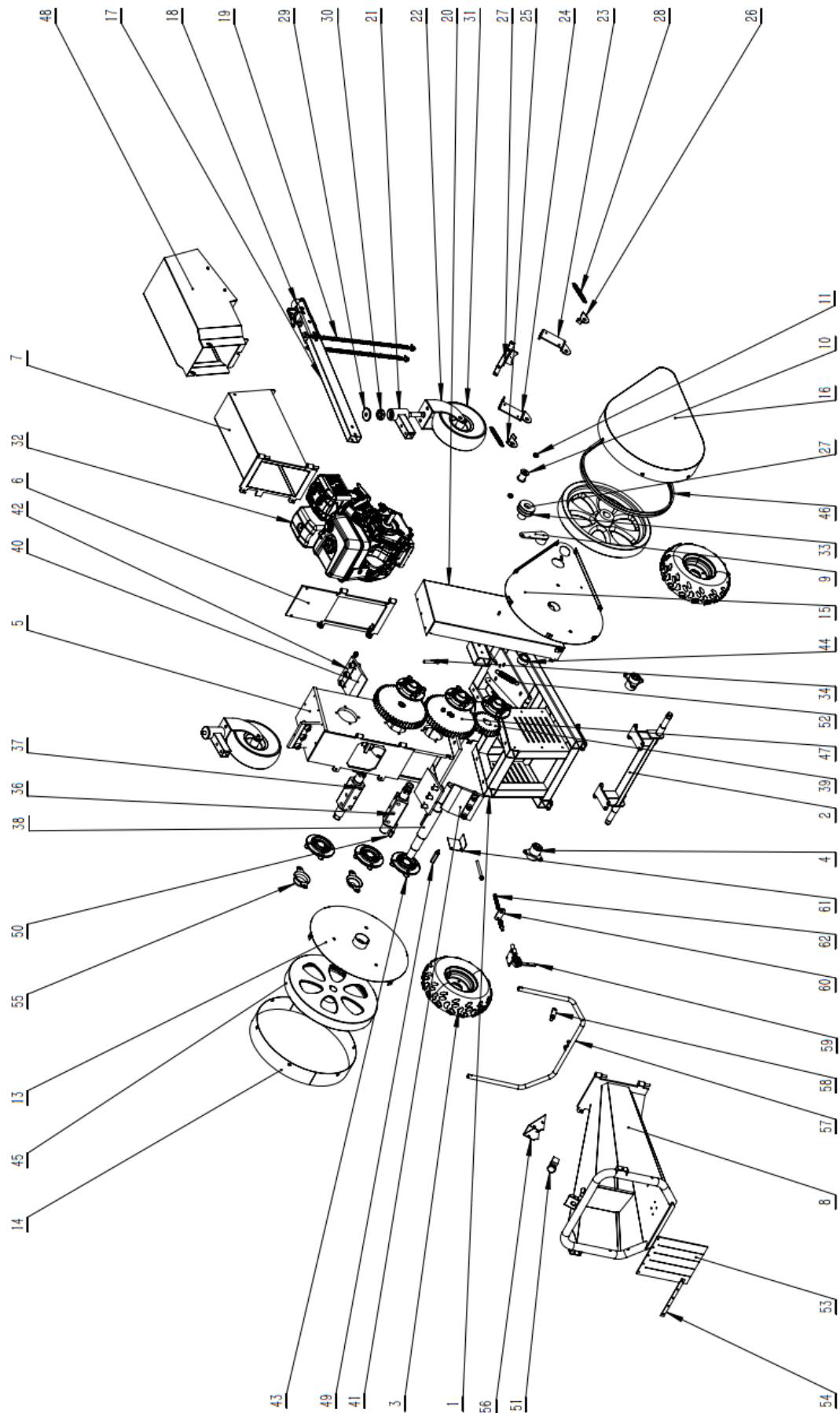
### ADVERTÊNCIA

Antes de realizar qualquer manutenção ou verificação, pare o motor e aguarde cinco minutos para que todas as peças arrefeçam. Desligue o fio da vela de ignição e mantenha-o afastado da vela.

#### Tabela de resolução de problemas

SINTOMA	POSSÍVEL CAUSA
<p>O motor não arranca.</p> <p>(Consulte o manual do proprietário do fabricante do motor para obter os procedimentos específicos do motor)</p>	<p>O interruptor de alimentação está na posição "ON"?</p> <p>A válvula de corte de combustível está na posição "ON"?</p> <p>O combustível que utiliza é limpo? Se estiver sujo, mude-o. Use um estabilizador de combustível se precisar armazenar combustível por mais de 30 dias.</p> <p>A vela de ignição está limpa? Se estiver suja ou danificada, substitua-a. Se estiver oleoso, cubra o orifício da vela de ignição com um pano e puxe o cabo de arranque várias vezes para remover qualquer óleo que possa estar no cilindro, depois limpe a vela de ignição e substitua-a.</p>
<p>Motor sem potência ou não funciona corretamente</p> <p>(Consulte o manual do proprietário do fabricante do motor para obter os procedimentos específicos do motor)</p>	<p>Verifique se o manípulo do acelerador está na posição "RUN".</p> <p>O filtro de ar está limpo? Se estiver sujo, substitua-o seguindo o procedimento descrito no manual do fabricante do motor.</p> <p>A vela de ignição está limpa? Se estiver suja ou danificada, substitua-a. Se estiver oleoso, cubra o orifício da vela de ignição com um pano e puxe o cabo de arranque várias vezes para remover qualquer óleo que possa estar no cilindro, depois limpe a vela de ignição e substitua-a.</p> <p>Utiliza combustível limpo sem chumbo? Se estiver sujo, mude-o. Utilize um estabilizador de combustível se tiver de armazenar combustível por mais de 30 dias</p> <p>O seu motor tem óleo limpo suficiente? Se estiver sujo, substitua-o seguindo o procedimento descrito no manual do fabricante do motor.</p> <p>Verifique o nível de óleo e ajuste-o, se necessário.</p>
<p>Do motor sai muito fumo.</p> <p>(Consulte o manual do fabricante do motor para obter os procedimentos específicos do motor)</p>	<p>Verifique o nível de óleo e ajuste-o, se necessário.</p> <p>Verifique o filtro de ar e substitua-o, se necessário.</p> <p>Talvez o óleo que você usa não esteja certo, demasiado leve por causa da temperatura ambiente. Consulte o manual do fabricante do motor para obter mais informações.</p> <p>Limpe as aletas de arrefecimento se estiverem sujas</p>

Vista em explosão e catálogo das peças



<b>Núm. Ref.<sup>a</sup></b>	<b>Descrição</b>	<b>Núm. Ref.<sup>a</sup></b>	<b>Descrição</b>
1	Estrutura	33	Polia pequena
2	Veio da roda	34	Perno M10*80
3	Roda	35	Cavilha de montagem da cobertura da correia
4	Junção	36	Eixo da lâmina inferior
5	Protector da lâmina	37	Eixo da lâmina superior
6	Placa de fixação	38	Eixo do alimentador
7	Tremonha de descarga	39	Engrenagem de alimentação
8	Tremonha de alimentação	40	Lâmina superior
9	Estrutura de tensão	41	Lâmina inferior
10	Rolete de tensão Correia	42	Placa de fixação da lâmina
11	Rolamento 608	43	Base do rolamento UCFC208
		44	Espaçador do volante do motor
13	Cobertura interna do volante do motor	45	Volante do motor
14	Cobertura do volante do motor	46	Correia
15	Cobertura interior da correia	47	Engrenagem grande
16	Cobertura da correia	48	Extensão de descarga
17	Barra de reboque	49	Vareta de fixação da cobertura da Correia
18	Gancho de reboque	50	Troço de fixação da cobertura da correia
19	Corrente	51	Botão de paragem
20	Cobertura do sistema de engrenagem	52	Mola
21	Barra de montagem da roda dianteira	53	Borracha de retenção
22	Estrutura da roda dianteira	54	Barra de fixação de borracha
23	Parte direita do assento de fixação	55	Tampa do rolamento
24	Parte esquerda do assento de fixação	56	Cobertura do botão
25	Parte superior direita do assento de fixação	57	Barra de paragem
26	Parte superior esquerda do assento de fixação	58	Biela
27	Peças soldadas do assento de fixação	59	Assento da vareta
28	Mola	60	Placa de superfície
29	Cobertura anti pó	61	Base do interruptor
30	Rolamento 6204	62	Mola
31	Roda dianteira		
32	Motor		

**ES** DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDAD

**FR** DECLARATION "CE" DE CONFORMITÉ

**PT** DECLARAÇÃO "CE" DE CONFORMIDADE

---

El abajo firmante, / Je soussigné, / O abaixo-assinado,

**RIBE ENERGY MACHINERY, S.L. | B17430034**

**C/ La Pireta, 10 P.I.LOGIS EMPORDÀ · 17469 EL FAR D'EMPORDÀ (Spain)**

Certifica que la Cortadora de troncos / Atteste que Fendeur de bûches / Certifica que la cortadora de troncos

Marca / Marque / Marca: **KPC**

Tipo / Type / Tipo: **CRT -125**

Número de série / Numéro de série / Número de série:

Conforme con los requisitos de la Directiva EN ISO 14982:2009 / EN ISO 12100: 2010 / 2006/42/EC

Conforme aux conditions requises de Directive EN ISO 14982:2009 / EN ISO 12100: 2010 / 2006/42/EC

De acordo com os requisitos da Diretiva EN ISO 14982:2009 / EN ISO 12100: 2010 / 2006/42/EC

Constructor y depositario de la documentación técnica: /

Fabricant et dépositaire de la documentation technique: /

Construtor e depositário da documentação técnica:

**RIBE ENERGY MACHINERY, S.L.**

**C/ La Pireta 10 P.I. LOGIS EMPORDÀ · 17469 EL FAR D'EMPORDÀ (Spain)**

**T.: 972 546 811**

Hecho en / Fait à / Feito em: **EL FAR D'EMPORDÀ, 31/01/2024**  
Firma / Signature / Assinatura: **ANTONIO MONER CALLAVED, Administrador**



**RIBE ENERGY MACHINERY, S.L.**  
C/ La Pireta, 10  
P.I. LOGIS EMPORDÀ  
17469 EL FAR D'EMPORDÀ (ESPAÑA)  
Tel. 972 546 811  
[www.ribeenergy.es](http://www.ribeenergy.es)  
[ribe@ribeenergy.es](mailto:ribe@ribeenergy.es)



**MOVA ENERGY, S.L.U**  
1 Bis Rue Véron  
94140 ALFORTVILLE (FRANCE)  
Tel. 01 43 53 11 62  
Fax. 0034 972 546 853  
[www.movaenergy.fr](http://www.movaenergy.fr)  
[mova@movaenergy.fr](mailto:mova@movaenergy.fr)